BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

PEINTURES

ET INITIALES

DE LA

PREMIÈRE BIBLE

DE

CHARLES LE CHAUVE

REPRODUCTION

DES 90 MINIATURES DU MANUSCRIT LATIN I

DE LA

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PARIS

IMPRIMERIE BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND

CATALA FRÈRES, SUCCRS.

THE UNIVERSITY

OF ILLINOIS

LIBRARY

091.6
F84p
V.1

The person charging this material is responsible for its return to the library from which it was withdrawn on or before the **Latest Date** stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.

To renew call Telephone Center, 333-8400

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY AT URBANA-CHAMPAIGN

FEB 14 1980

FEB 16 1988

091.6
F84p
v.1

BIBLES
DE
CHARLES LE CHAUVE

Les deux Bibles de Charles le Chauve, conservées aujourd'hui à la Bibliothèque nationale sous les numéros 1 et 2 du fonds des manuscrits latins, offrent de splendides modèles du degré de perfection atteint par la peinture et la calligraphie françaises à l'époque carolingienne. L'une et l'autre ont été l'objet de descriptions et d'études détaillées, auxquelles il suffira de renvoyer [1], en rappelant aussi les belles reproductions

1. Une notice détaillée de ces deux Bibles a été donnée par M. L. Delisle dans le *Cabinet des manuscrits* (1881), t. III, p. 234-239 et 259-260 ; la première avait été précédemment décrite par Barbet de Jouy dans sa *Notice* du Musée des souverains (1868), p. 21-32. Il faut consulter aussi ce qu'a dit de ces deux Bibles le regretté S. Berger dans son *Histoire de la Vulgate* (1893), p. 215-220 et 287-291.

518703

qui ont jadis été données de leurs miniatures dans une série de planches de la magnifique mais trop rare publication consacrée par le comte Auguste de Bastard aux *Peintures et ornements des manuscrits* [1].

La première Bible de Charles le Chauve (ms. latin 1), exécutée sans doute au début du IXe siècle, dans l'abbaye de Saint-Martin de Tours, par les soins du célèbre Alcuin [2] et offerte plus tard à Charles le Chauve par l'abbé Vivien, se trouvait au XVIIe siècle dans le trésor de l'église cathédrale de Metz, dont les chanoines l'offrirent en 1675 au ministre Colbert, ainsi qu'en témoignent les deux notes suivantes, tracées de la main d'Étienne Baluze en tête du premier feuillet de garde du volume : « Hunc codicem sacrorum Biblio-
« rum, diu in cathedrali ecclesia Metensi servatum,
« canonici Metenses bibliothecæ Colbertinæ donarunt
« anno Christi MDCLXXV. — Hunc ipsum codicem
« Vivianus comes, rector ecclesiae S. Martini Turonen-

1. Planches 153-176; voir L. Delisle, *les Collections de Bastard d'Estang à la Bibliothèque nationale* (1885), p. 245-248 et 271-272. La plupart de ces planches furent réunies plus tard par le comte de Bastard en un volume intitulé : *Peintures, ornements, écritures et lettres initiales de la Bible de Charles le Chauve conservée à Paris* (1883, in-fol.).

2. Voir les chapitres consacrés aux Bibles de Tours, par S. Berger, *Histoire de la Vulgate*, p. 206 et suivantes.

« sis et ejusdem monachi undecim obtulerant Carolo « Calvo, Francorum regi, dum Turonis in dicta eccle- « sia versaretur. » C'est un très grand et gros volume in-folio, composé de 423 feuillets de beau parchemin, mesurant 495 millimètres sur 375 et recouverts d'une reliure pleine en maroquin rouge, aux armes et chiffre de Colbert. Toutes les peintures, toutes les initiales sans exception, dont est orné ce manuscrit, sont reproduites pour la première fois, les unes réduites, les autres à grandeur égale dans le premier volume.

La seconde Bible de Charles le Chauve (ms. latin 2), dont l'exécution peut être rapportée au milieu du IXe siècle, a été longtemps conservée dans le trésor de l'antique abbaye de Saint-Denys [1]. Au moment des troubles de la Ligue, Jacques-Auguste de Thou, maître de la librairie royale, obtint en 1595 un arrêt du Parle-

1. On trouvera dans les *Peintures et ornements des manuscrits* du comte de Bastard cinq planches (177-181) donnant des reproductions de la seconde Bible de Charles le Chauve, dont presque toutes les initiales avaient été dessinées quelques années auparavant par J.-B.-J. Jorand dans sa *Grammatographie du IXe siècle* (Paris, 1837, in-4°, 24 p. et 66 pl. gravées). Les initiales B, G, K, R, R, S et Y des planches 4, 18, 26, 48, 49, 50 et 53 ont été imaginées par Jorand, qui, sauf pour la lettre S tirée d'un ms. d'Orléans, en a emprunté les éléments à d'autres initiales du même manuscrit (P, pl. 47 ; C, pl. 6 ; P, pl. 44, 48 et 49 ; V, pl. 69). Les deux initiales D et A du prologue et du livre de Daniel manquent par suite de l'enlèvement d'un feuillet, qui se trouvait entre les feuillets aujourd'hui cotés 201 et 202.

ment, pour la mettre à l'abri dans les collections royales, comme l'atteste la note suivante écrite sur le premier feuillet : « Ce jour d'hui 23 octobre 1595, jai soub-« signé Eme de Veelu, religieux de l'abbaie Sainct « Denis en France et garde des chartres de ladicte « abbaie, ai mis ceste presente Bible entre les mains « de Monsieur le président de Thou, garde de la Biblio-« thèque du Roi, suivant l'arrest de la Cour, du 20 du-« dict mois de ladicte année. Eme DE VEELU. »

C'est aussi un très grand et gros volume in-folio, composé de 444 feuillets de beau parchemin, mesurant 430 millimètres sur 335 et recouverts d'une reliure pleine en maroquin rouge, aux armes et chiffre de Henri IV. Ce second manuscrit ne contient pas de miniatures comme le premier; toutes les initiales dont il est orné, chefs-d'œuvre de la calligraphie carolingienne, sont aujourd'hui pour la première fois intégralement reproduites.

H. O.

NOTICE DES PLANCHES

I

Première Bible de Charles le Chauve.

Planche I. — S. Jérôme traducteur de la Bible.

1. S. Jérôme quitte Rome et s'embarque pour Jérusalem, où il paie les leçons d'un juif converti, qui lui enseigne la langue hébraïque :

Exit Hieronimus Roma condiscere verba
Hierusalem hebraeae Legis honorifice.

2. S. Jérôme commente la Bible devant Paule et Eustoquie ; derrière lui sont le prêtre Evagre et deux scribes :

Eustochio necnon Paulae divina salutis
Jura dat, altithrono fultus ubique Deo.

3. S. Jérôme distribue des exemplaires de sa traduction de la Bible à des moines, qui les emportent dans leurs monastères :

Hieronimus translata sui quæ transtulit almus
Ollis hic tribuit quis ea composuit.

Planche II. — Histoire d'Adam et d'Ève ; avec ces légendes :

1. *Adam primus uti fingitur istic, — cujus costa sacrae carpitur Evae. — Christus Evam ducit Adae, — quam vocat viraginem. — Ast edant ne poma vitae, — proibet ipse conditor.*

2. *Suadet nuper creatae anguis dolo puellae. — Post haec amoena lustrans Adam vocat redemptor.*

3. *Uterque ab umbris pellitur inde sacris, — et jam labori rura colunt habiti*

Planche III. — Moïse reçoit la Loi sur le mont Sinaï et l'explique aux Hébreux :

Suscipit Legem Moyses corusca regis e dextra Superi, sed infra — jam docet Christi populum repletus nectare sancto.

Planche IV. — David jouant du psaltérion, *David rex et propheta* ; à sa droite et à sa gauche sont debout les représentants des *Cerethi* et des *Phelethi*, de la tribu de Juda ; au-dessus et au-dessous, assis, *Asaph*, *Aeman*, *Aethan*, et *Idithun*, auteurs des Psaumes, avec différents instruments de musique (cf. *I Paralipomènes*, xxv, 1). Aux quatre angles, les figures symboliques, à mi-corps, de la *Prudentia*, *Justitia*, *Fortitudo* et *Temperantia*.

Au-dessus de la miniature, la légende :

Psalmificus David resplendet et ordo peritus
Ejus opus canere musica ab arte bene.

Planche V. — Le Christ, entouré des quatre grands Prophètes, Isaïe, Jérémie, Ezéchiel et Daniel, avec les quatre

Évangélistes, Matthieu, Marc, Luc et Jean, et leurs symboles. Au-dessus de la miniature, la légende :

Rex micat aethereus condigne, sive prophetae
Hic evangelicae quattuor atque tubae.

Planche VI. — Conversion de S. Paul.

1. Saül se rendant à Damas est frappé de cécité :

Hic Saulum Dominus caecat, hinc fundit in imam
Terram, post trahitur caecus ut ire queat.

2. Ananie, averti pendant son sommeil par une révélation divine, rend la vue à Saül, qui se convertit :

Alloquitur Sabaoth Annaniam quaerere Saulum,
Reddit et en olli lumina adempta sibi.

3. S. Paul enseigne la Loi ancienne et nouvelle à des soldats qui l'écoutent :

Quam bene, sancte, doces vitalia dogmata, Paule,
Ex serie prisca caelitus atque nova.

Planche VII. — Deux tableaux de l'Apocalypse de S. Jean.

1. L'agneau ouvre le livre scellé de sept sceaux (*Apocalypse*, V) ; avec la légende :

Septem sigillis agnus innocens modis — signata miris jura disserit Patris.

2. S. Jean assis, entouré des symboles des quatre Évangélistes, et au-dessus, à droite et à gauche, les quatre anges (*Apocalypse*, VII) ; avec la légende :

Leges e veteris sinu novellae — almis pectoribus liquantur ecce, — quae lucem populis dedere multis.

Planche VIII. — Charles le Chauve, entouré de ses grands officiers, reçoit l'hommage que lui fait le comte Vivien, avec les moines ou chanoines de Saint-Martin, de cette Bible, transcrite sans doute par les soins d'Alcuin dans l'abbaye de Saint-Martin de Tours.

Le sujet de la peinture est expliqué par les vers suivants, où sont mentionnés les noms des donateurs du volume :

Haec etiam pictura recludit qualiter heros
Offert VIVIANUS *cum grege nunc hoc opus.*
Ante ubi post patrem primites, mundus AMANDUS,
SIGVALDUS *justus, summus* AREGARIUS,
Quis tribus est probitas, pietas, verumque fidesque,
Cetera honesta quoque consociata simul.
Quartus his junctus haeret, sanctissime David,
Qui te vi tota mentis amore colit.
Hi proni tibimet domini de parte beati
Martini ac fratrum ecce librum tribuunt.

Planches IX-X. — Encadrements de la table des chapitres de la *Genèse*.

Planches XI-XIV. — Canons des *Évangiles*.

Planches XV-XVI. — Canons des épîtres de S. Paul, ou *Concordia epistolarum Pauli apostoli*.

Planches XVII-XVIII. — Petites figures ajoutées aux titres courants de différents livres de la Bible.

XVII, 1. Préface de S. Jérôme aux Évangiles (fol. 325).

— 2. Livre de Judith (fol. 301). — 3. Argument de l'Évangile de S. Marc (fol. 339 v°). — 4. Livre des Nombres (fol. 49).

XVIII, 1. Livre II des Macchabées (fol. 317). — 2. Évangile de S. Marc (fol. 340). — 3. Épître de S. Paul aux Romains (fol. 387).

Planches 1-72. — Grandes initiales des différents livres de la Bible, classées par ordre alphabétique :

A (1-5), B (6 et 7), C (8 et 9), D (10-12), E (13-18), F (19-22), G (23), H (24-27), I (28-32), L (33-35), M (35 et 36), N (37 et 38), O (38-40), P (41-58), Q (59 et 60), S (61 et 62), T (63 et 64), V (65-72).

II

Seconde Bible de Charles le Chauve.

Planche I. — Titre du livre de la *Genèse*.

Planches II-VII. — Canons des *Évangiles*.

Planches 1-74. — Grandes initiales des différents livres de la Bible, classées par ordre alphabétique :

A (1-4), B (5), C (6 et 7), D (8 et 9), E (10-14), F (15-18), H (19 et 20), I (21-26), L (27 et 28), M (29), N (30 et 31), O (32-36), P (37-54), Q (55 et 56), R (57), S (58-60), T (61), V (62-74).

CONCORDANCE DES NUMÉROS

DES PLANCHES DE LA SECONDE BIBLE DE CHARLES LE CHAUVE

AVEC CEUX DE LA *Grammatographie* DE JORAND

PLANCHES	INITIALES	FEUILLETS	MS. LATIN 2	JORAND
1	A	285 vo	Paralipomènes, I.....	2
2	A	318	Judith.....	1
3	AV	416	S. Paul aux Romains.....	»
4	A	318	Judith, préface.....	24 (2)
5	B	234	Psaumes.....	3
6	Cecidit	134 vo	Rois, IV.....	6
7	C	293 vo	Paralipomènes, II.....	5
8	De	8	Préface du Pentateuque.....	7
9	Di	266	Sagesse.....	8
10	E	80	Josué.....	11
11	Et rex	122	Rois, III.....	12
12	Et	184 vo	Ezéchiel.....	13
13	Et	213 vo	Jonas.....	9
14	E	328 vo	Macchabées, I.....	10
15	Frater	5 vo	S. Jérôme à Paulin.....	16
16	Fv	99	Rois, I.....	17
17	Fac	112	Rois, II.....	14
18	Fra	340 vo	Macchabées, II.....	15
19	H	30	Exode.....	19
20	H	68	Deutéronome.....	20
21	In	11	Genèse.....	25
22	In	323	Esther.....	31
23 (1)	I	96	Ruth.....	24 (1)

PLANCHES	INITIALES	FEUILLETS	MS. LATIN 2	JORAND
23 (2)	I	218	Aggée	»
24 (1)	I	306	Esdras	22
24 (2)	I	219	Zacharie	21
25 (1)	I	367	S. Marc	24
25 (2)	I	387	S. Jean	23
26 (1)	I	408	Épître de S. Jacques	»
26 (2)	I	413 v°	Épître de S. Jude	»
27	Lo	54 v°	Nombres	27
28	Li	355	S. Matthieu	28
29	M	441	S. Paul aux Hébreux	29
30	N	11	Genèse	25
31	No	349 v°	S. Jérôme à Damase	30
32	O	216	Nahum	33
33	Onus	216 v°	Habacuc	35
34	O	222	Malachie	»
35	Os	264	Cantique des cantiques	34
36	O	272	Ecclésiastique	32
37	P	88 v°	Josué, chapitres	38
38	P	254	Proverbes	44
39	P	396 v°	Actes des apôtres	42
40	P	409 v°	S. Pierre, épître I	»
41	P	414	S. Paul, prologue	»
42	Pav	416	S. Paul aux Romains	»
43	P	421	— aux Corinthiens, I	39
44	P	425 v°	— aux Corinthiens, II	26
45	Pav	428 v°	— aux Galates	45
46	P	430 v°	— aux Ephésiens	40
47	P	432	— aux Philippiens	4
48	P	433	— aux Colossiens	46

PLANCHES	INITIALES	FEUILLETS	MS. LATIN 2	JORAND
49	P	435	S. Paul aux Thessaloniciens, I	43
50	P	436	— aux Thessaloniciens, II	41
51	P	437	— à Timothée, I.....	48
52	P	438	— à Timothée, II.....	49
53	P	439 v°	— à Tite.....	37
54	P	440 v°	— à Philémon.....	36
55	Q	375 v°	S. Luc.....	47
56	Q	411 v°	S. Jean, épître I.....	»
57	R	414 v°	S. Paul aux Romains, argument.	»
58	SI	410 v°	S. Pierre, épître II.....	»
59	S	413	S. Jean, épître II.....	»
60 (1)	S	413	S. Jean, épître III	»
60 (2)	E	414	S. Paul aux Romains, argument.	»
61	To	314 v°	Tobie.....	51
62	Vo	44 v°	Lévitique.....	55
63	VI	97 v°	Prologue aux Rois.....	61
64	V	99	Rois, I.....	17
65	Visio	146	Isaïe.....	56
66	Verba	163 v°	Jérémie.....	62
67	Ver	208	Osée.....	58
68	Ver	210	Johel.....	60
69	V	211	Amos.....	63
70	VI	213	Abdias.....	52
71	Ver	214 v°	Michée.....	53
72	Ver	217 v°	Sophonie.....	54
73	Vir	224	Job.....	57
74	Verba	261	Ecclésiaste.....	59

[illegible]

rance.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

PEINTURES

ET INITIALES

DE LA

PREMIÈRE BIBLE

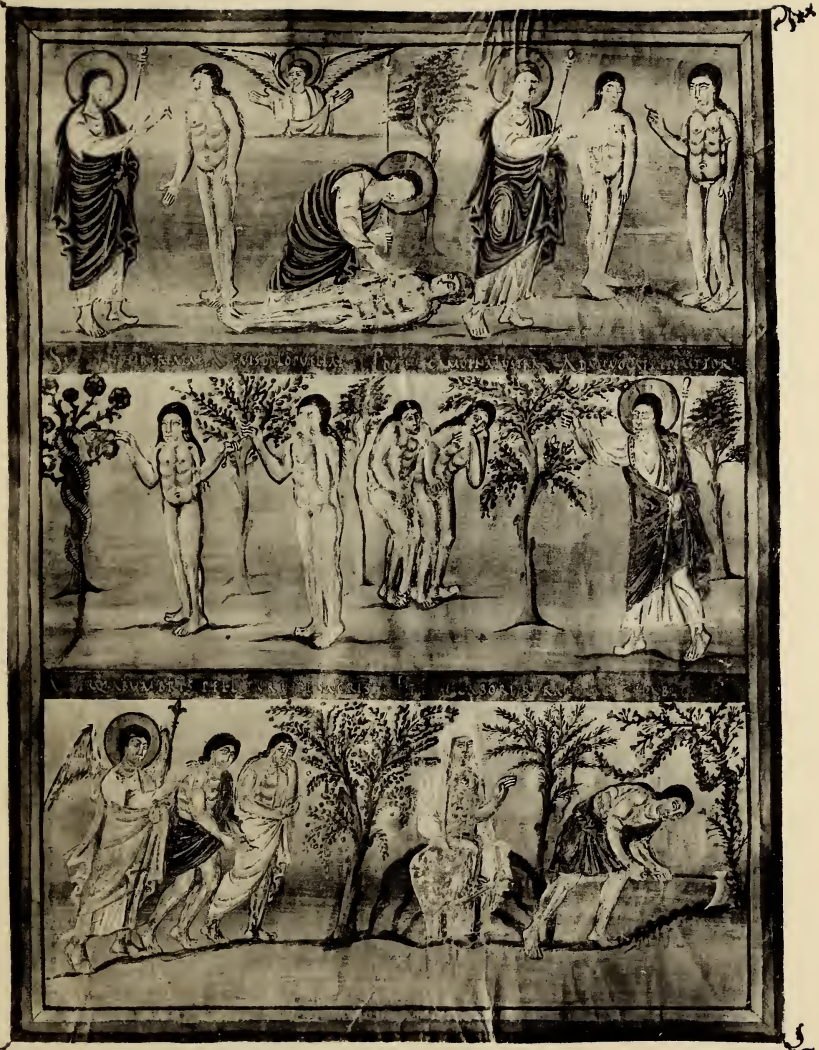
DE

CHARLES LE CHAUVE

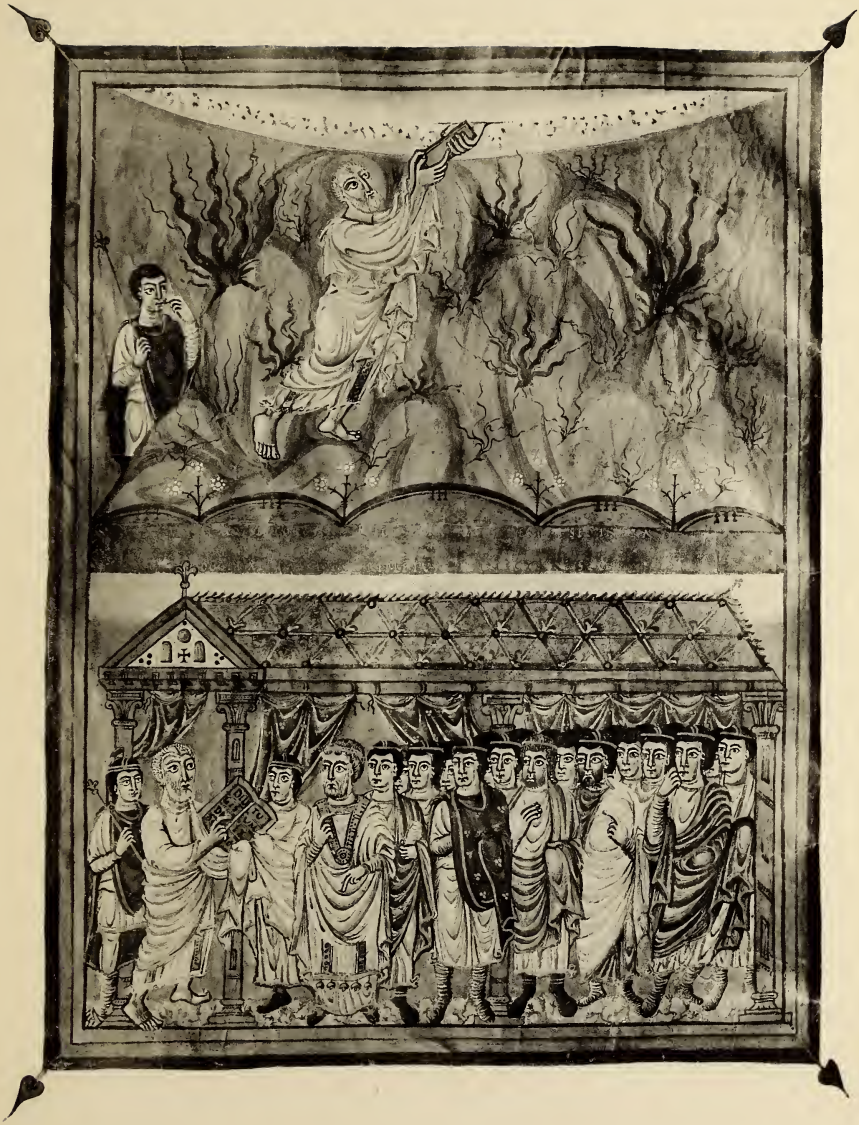
REPRODUCTION
DES 90 MINIATURES DU MANUSCRIT LATIN I
DE LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PARIS
IMPRIMERIE BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND
CATALA FRÈRES, SUCCRS.

TEE LIBRARY
STATE
UNIVERSITY OF KANSAS



THE LIBRARY
OF THE

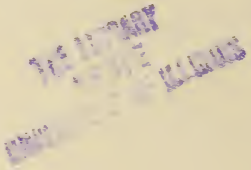


[illegible]

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

I O die primo In quo lux facta ē
II O die secundo In quo celum factum ē
III O die tercio In quo terra et mare
IIII O die quarto In quo sol et luna et stellae
V O die quinto In quo reptilia in mari et volatilia caeli
VI O die sexto In quo quadrupedia et serpentes et bestiae et omnia pecora et reptilia et homo
VII O die septimo In quo requievit omnipotens consummatio dī
VIII O liber liber In quo universa quae facta sunt dicit
VIIII Ubi praeceptum dat dns adae et mulieri eius
X Ubi seduxit serpens mulierem
XI Ubi interrogantur de transgressione
XII Cur ducuntur deparadiso nesumat de ligno vitae
XIII Nazsumat de filii cain et abel
XIIII Cain occidit fratrem
XV Ad dat nascuntur seth prosabel
XVI O generationib hominum
XVII Enoch placuit dō et translatus est
XVIII Aceepit sibi uxorem filii dī et israel ē dns
XVIIII Noe placuit dō et praecepit illi ut faceret arcam
XX Et ingressus ē noe in arcā et facti ē diluuiū
XXI Memoratus ē dns noe et eorum quicum illo erant et siccata ē aqua
XXII Anno sexcentesimo et uno noe exuit de arca ipse et qui erant cum eo
XXIII Benedixit dns noe et filios eius
XXIIII Sexies dns diluuium mittere statuit
XXV Deterrib filii noe sem cham et iafeth et de ipsis ubi inhabitauit ē
XXVI De generationib noe et filiorum eius
XXVII De commixtione linguarum
XXVIII De generationib thare patris abraham
XXVIIII Dixit dns ad abraham egredere de terra tua
XXX Ubi ait ē dns dns abrahae ad locum sychem
XXXI Promissionis abrahae et semini eius
XXXII Pugnauit rex sodomorum et quinq; reges per loch et omnē equitatum sodomorum
XXXIII Ubi ait ē dns abrahae et benedixit eum et dixit peregrinum erit semen tuum
XXXIIII Ubi ait ē dns abrahae et dat ei signū circūcisionis et de isaac
XXXV Ubi ait ē dns abrahae cum tres ei apparuerunt
XXXVI Ubi ingressi angeli in sodomis et manser apud loch
XXXVII Pluit dns ignem et sulphur et euertit sodomā
XXXVIII Locutus ē dns ad abimelech prophetam
XXXVIIII Sarra peperit filiū et uocauit eū pater eius isaac
XL Dixit sarra ad abrahā proice ancillā et filiū eius
XLI Jurauerunt inuicem abrahā et abimelech
XLII Ostendit abraham isaac
XLIII Defuncta ē sarra et emit locū abrahā a filiis ethmi hebron
XLIIII Praecepit seruo et profectus ē et adduxit rebeccam
XLV Uxit abrahā annis centum septuaginta quinq
XLVI Generationes ismahel
XLVII Generationes isaac

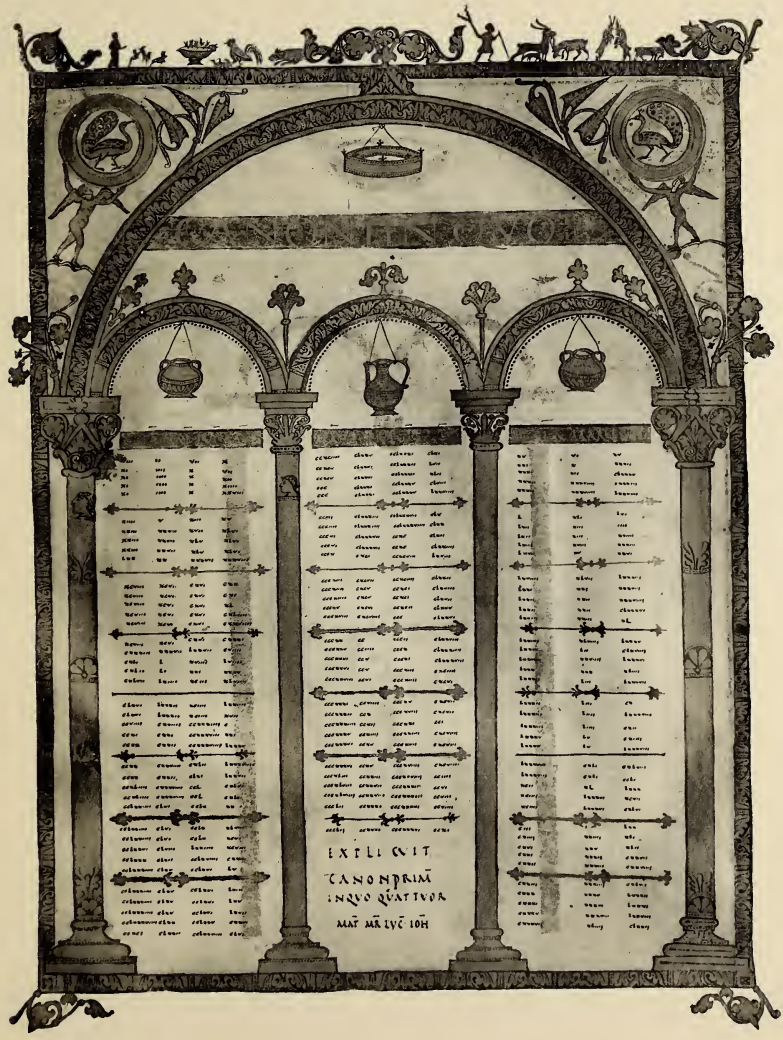
LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

xlvi Facto ē fame ꝛ ecutus ē dn̄s ysaac ꝛ dixit ei noli
descendere in egyptum ꝛ habitaue in terra ist
xlvii Seruit ysaac ꝛ benedixit ē iacob proetiu ꝛ ne ecuit
Dimisit ysaac iacob filiu suu ut iret in mesopotamiā
i Vidit iacob utiu ꝛ ed n̄s locutus ē ad eu ꝛ benedixit ei
ii Ueniens; in nomine ē ꝛ accepit filias laban filiu ei uxores
iii Peperit ei iacob uxor sue filios quatuor ꝛ est ei xparui
iiii Rachel dedit iacob ancillā suā blā ꝛ peperit ei duos filios
v Et ludedit illi ancillā suā blā ꝛ peperit ei duos filios
ꝛ ipsa peperit filios duos ꝛ decimum
vi Memorat ē d̄s rachel ꝛ peperit ioseph
ꝛ fecunde ē eā laban ab oib; uteri
vii Dixit d̄s iacob reuertere in terrā patriu ꝛ ad cognationē tuā ꝛ ero tecū
viii Vidit iacob ꝛ stra dixit ꝛ mutauit mercedem
ix Audit iacob filios laban dicentiu ab eo cuncta que fecerat
x Vidit iacob ꝛ ipse uultu patris ei ꝛ nō erat ad se sicut heri ꝛ nudus
xi Dixit d̄s iacob ascende in locum bethel
xii Apparuit ei ibi ꝛ benedixit ei
xiii Dixit ei d̄s ego sum deus omnipotens cresce ꝛ multiplicare
xiv Ascendit de eo d̄s in loco in quo locutus fuerat ei
xv Fixit iacob titulum lapideum in quo locutus fuerat ei
ꝛ libauit super eum libamen ꝛ infudit oleum desuper
xvi Profectus inde iacob uenit ultra turrim gader
xvii Cumque adhuc esset spatium terre ut ueniret ephrata
peperit rachel ꝛ grauissimo utero laborabat in partu
xviii Cumque ageret extremum ꝛ iam moreret dixit ei mulier
ne timeas ꝛ hic habebis filium
xix Egressa est anima eius ꝛ mortua est ꝛ sepulta in via
ephrata que est bethleem
xx Erexit iacob titulum super sepulchrum eius ꝛ est titulus
monumenti rachel usque hodie
xxi Profectus inde israel fixit tabernaculum ultra turrem
gregis
xxii Habitante israel in terra illa abiit ruben ꝛ dormiuit
cum bala concubina patris sui ꝛ audiuit israel
xxiii Fuerunt autem filii iacob duodecim
xxiv Filii lie primogenitus iacob ruben ꝛ simeon ꝛ leui ꝛ iuda
ꝛ issachar ꝛ zabulon
xxv Filii rachel ioseph ꝛ beniamin
xxvi Filii bale ancille rachel dan ꝛ neptalim
xxvii Filii zelphe ancille lie gad ꝛ aser
xxviii Hi sunt filii iacob qui nati sunt ei in mesopotamia
xxix Uenit iacob ad isaac patrem suum in mambre ciuitatem
arbee que nunc appellatur ebron ubi habitauerunt
abraham ꝛ ysaac
xxx Et impleti sunt dies isaac centum octoginta anni
xxxi Et consumptus senio mortuus est ꝛ appositus est populo
suo senex ꝛ plenus dierum ꝛ sepelierunt eum esau ꝛ iacob
filii sui

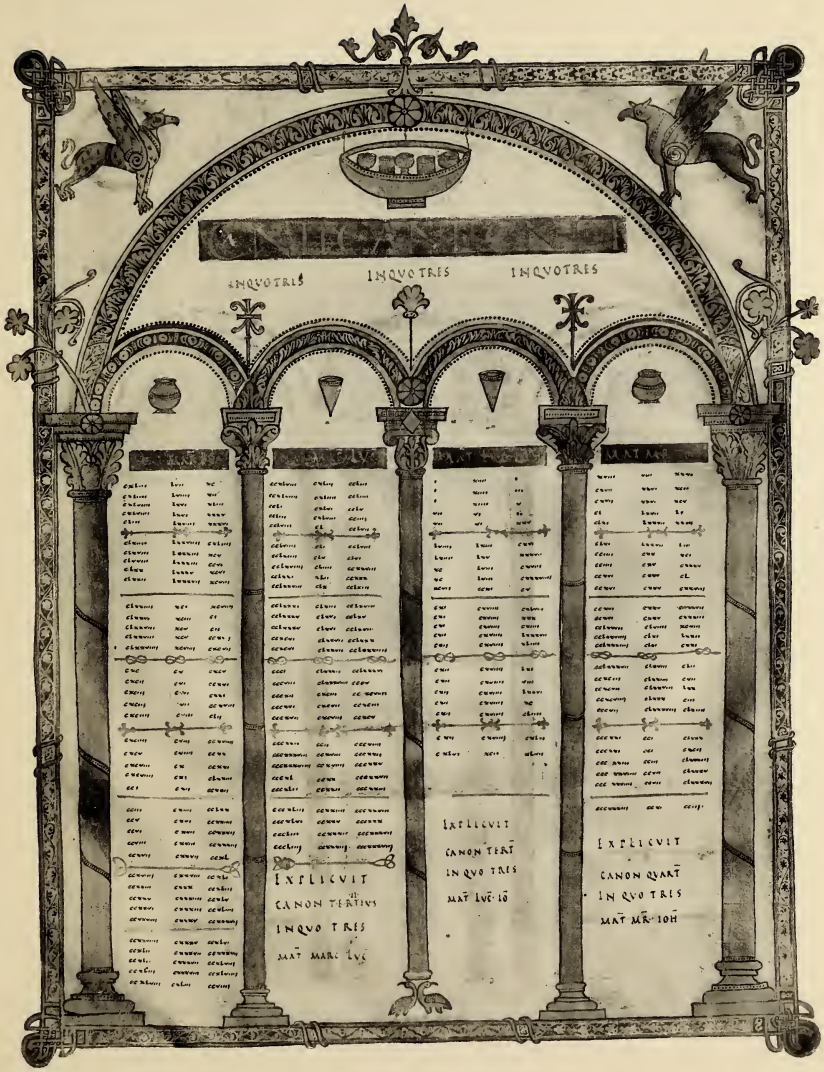
xxxii Hec sunt generationes esau ipse est edom
xxxiii Esau accepit uxores de filiabus chanaan
xxxiv Adam filiam sebeon hevei
xxxv Oolibama filiam ane filie sebeon
xxxvi Basemath filiam ismahel sororem nabaioth
xxxvii Peperit autem adam eliphaz ꝛ basemath genuit
rahuel
xxxviii Oolibama peperit ieus ꝛ ihelon ꝛ core
xxxix Hi filii esau qui nati sunt ei in terra chanaan
xl Filii eliphaz thaeman ꝛ omar ꝛ sephi ꝛ gathan ꝛ cenez
xli Thamna concubina eliphaz filii esau peperit ei amalech
hi filii ade uxoris esau
xlii Filii rahuel nahath ꝛ zare ꝛ samma ꝛ meza hi filii
basemath uxoris esau
xliii Filii autem oolibama filie ane filie sebeon uxoris esau
peperit esau ieus ꝛ ihelon ꝛ core
xliv Hi duces de filiis esau primogenitus eliphaz dux thaeman
dux omar dux sephi dux cenez
xlv Dux core dux gathan dux amalech hi duces eliphaz in
terra idumee hi filii ade
xlvi Hi filii rahuel filii esau dux nahath dux zare dux samma
dux meza hi duces de stirpe basemath uxoris esau
xlvii Hi duces de filiis oolibama filie ane filie sebeon uxoris
esau dux ieus dux ihelon dux core hi duces de stirpe ane
xlviii Dux dison dux ezer dux rison hi duces de stirpe seir in
terra idumee
xlix Filii autem seir horrei habitatores terre dedan ꝛ lotan
ꝛ sobal ꝛ sebeon ꝛ ana
l Dison ꝛ eser ꝛ rison
li Filii lotan horrei duces de stirpe seir soror lotan thamna
lii Filii sobal alian ꝛ manahath ꝛ gabel ꝛ sephi ꝛ onam
liii Filii sebeon aia ꝛ ana hic est ana qui inuenit aquas
calidas in deserto dum pasceret asinos patris sui sebeon
liv Filii ane dison ꝛ oolibama filia ane
lv Filii dison amadan ꝛ eseban ꝛ iethran ꝛ charan
lvi Filii eser balaan ꝛ zeuan ꝛ acan filii eser zophi ꝛ gelam
ꝛ amalech
lvii Filii autem dison hus ꝛ aran
lviii Hi duces horrei filii seir per principatus suos
lix Et regnauit bale filius beor ꝛ nomen ciuitatis eius dennaba
lx Mortuus est autem bale ꝛ regnauit pro eo iobab filius
zare de bosra
lxi Mortuus est iobab ꝛ regnauit pro eo husam de terra
themanorum
lxii Mortuus est husam ꝛ regnauit pro eo adad filius bedad
qui percussit madian in regione moab ꝛ nomen ciuitatis
eius auith
lxiii Mortuus est adad ꝛ regnauit pro eo semla de masreca
lxiv Mortuus est semla ꝛ regnauit pro eo saul de rohoboth
fluuii
lxv Mortuus est saul ꝛ regnauit pro eo balanan filius achobor
lxvi Mortuus est balanan filius achobor ꝛ regnauit pro eo
adad cuius ciuitas nomen fau uxor eius nomine meetabel
filia matred filie mezaab
lxvii Mortuus est autem adad ꝛ principes edom fuerunt
principes in locis ꝛ nominibus ꝛ familiis suis dux thamna
dux ualla dux iethet
lxviii Dux oolibama dux ela dux phinon
lxix Dux cenez dux theman dux mabsar
lxx Dux magdiel dux hiram hi principes edom habitantes in
terra possessionis sue ipse est esau pater idumeorum
lxxi Habitauit autem iacob in terra peregrinationis patris sui
in terra chanaan
lxxii Hec generationes iacob ioseph cum esset annorum
sedecim pascebat oues cum fratribus suis adhuc puer
cum filiis bale ꝛ zelphe uxorum patris sui detulitque
crimen nequissimum illorum ad patrem suum
lxxiii Israel autem diligebat ioseph super omnes filios suos
eo quod in senectute genuisset eum fecitque ei tunicam
polimitam
lxxiv Videntes autem fratres eius quod a patre plus cunctis
fratribus amaretur odio habebant illum ꝛ non poterant ei
quicquam pacifice loqui
lxxv Uidit quoque somnium quod cum retulisset fratribus
lxxvi Ecce inquit putabamus manipulos ligare in medio agro
ꝛ subito manipulus meus quasi surrexit ꝛ stetit ꝛ circumdantes
manipuli nostri adorauerunt manipulum meum
lxxvii Dixerunt ergo fratres eius numquid rex noster eris aut
subiugabit nos ditioni sue super hoc somnio ꝛ uerbis
arguebant eum
lxxviii Alio quoque somnio uidit ꝛ narrauit fratribus suis
ecce inquit uidi per somnium quasi solem ꝛ lunam ꝛ stellas
undecim adorare me
lxxix Quod cum patri quoque ꝛ matri retulisset obiurgauit
eum pater ꝛ dixit ei quid sibi uult hoc somnium quod
uidisti numquid ego ꝛ mater tua ꝛ fratres tui adorabimus
te super terram
lxxx Zelabant eum fratres eius patris autem uoluebat
sollicitus secum
lxxxi Cumque pauci admodum dies transissent ꝛ pascerent
fratres eius greges patris sui in sichimis
lxxxii Dixit israel ad ioseph nonne fratres tui pascunt
oues in sichimis uade ad eos
lxxxiii Et cum uenisset ad eos inuenit eos in dothaym
lxxxiv Uidentes eum procul antequam appropiaret ad se
cogitauerunt contra eum interficere
lxxxv Et dixerunt ad inuicem ecce somniator ille uenit
lxxxvi Occidamus eum ꝛ mittamus in cisternam ueterem
dicemusque fera pessima deuorauit eum ꝛ sic apparebit
somnia eius quid prosint
lxxxvii Audiens ruben liberare uoluit de manibus eorum
ꝛ ait non interficiamus animam eius
lxxxviii Nolite effundere sanguinem mittite puerum in
cisternam hanc que est in deserto manus autem nostras
seruate innocentes hoc autem dicebat uolens eripere eum
de manibus eorum ꝛ reddere patri suo
lxxxix Igitur ioseph cum uenisset ad fratres suos nudauerunt
eum tunica talari ꝛ polimita quam habebat indutus
xc Tulerunt eum ꝛ miserunt in cisternam ueterem que non
habebat aquam
xci Sedentes autem ut comederent panem uiderunt ismahelitas
uenientes de galaad ꝛ camelos eorum portantes aromata
ꝛ resinam ꝛ stacten in egyptum
xcii Dixit iudas fratribus suis quid nobis prodest si occidamus
fratrem nostrum ꝛ celauerimus sanguinem eius
xciii Melius est ut uendamus eum ismahelitis ꝛ manus nostre
non polluantur ipse enim frater noster ꝛ caro nostra est
acquieuerunt fratres sermonibus eius
xciv Et preterunt madianite negotiatores ꝛ extrahentes
ioseph de cisterna uendiderunt eum ismahelitis uiginti
argenteis qui duxerunt eum in egyptum
xcv Reuersus ruben ad cisternam ꝛ non inueniens puerum
scidit uestimenta sua
xcvi Et reuertens ad fratres ait puer non comparet ꝛ ego
quo ibo
xcvii Tulerunt autem tunicam ioseph ꝛ tinxerunt eam in
sanguine hedi
xcviii Miserunt polimitam patri suo ꝛ mandauerunt ut
uideret utrum tunica filii sui an non esset
xcix Quam cum agnouisset ait tunica filii mei est fera
pessima comedit eum bestia rapax deuorauit ioseph
c Scidit iacob uestimenta sua ꝛ indutus est cilicio ꝛ luxit
filium suum multis diebus
ci Congregatique omnes liberi eius ꝛ filie uenerunt ad
consolandum patrem suum ille uero renuit consolationem
accipere dicens perfundar lugens ad filium meum descendam
in infernum
cii Et sic flentem reliquit patrem ioseph ꝛ madianite
uenundederunt eum in egypto putiphari eunucho pharaonis
principi militie uiro egyptio

EXPLICIT CAPTL

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



[illegible]


INQVOTRIS
INQVOTRIS
INQVOTRIS
EXPLICVIT
CANON TERTIVS
INQVO TRIS
MAT MARC LVC
EXPLICVIT
CANON TERT
IN QVO TRIS
MAT LVC IO
EXPLICVIT
CANON QVART
IN QVO TRIS
MAT MRC IOH

SOUTHERN
STATE
ILLINOIS

EXPLICIT
CANON VII
IN QVO DVO
MAT IOH
EXPLICIT
CANON NONVS
IN QVO DVO
LVC IOH

SMITHSONIAN

CANON
DECIM
IN Q MAR
CUS PPRI
AC

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

CONCR DIA EPIS TOLAR

T.S. LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

PAVLI APOSTOLI

Ad corinth. ii. et xvi.
Ad philippens. v.
Ad timotheum. ii. et xx.
Desciscus quod quantum auaritiam fugerint tantum abundanter quod opus est debeant ad usus proprios reseruare.
Ad corinth. ii. et xxii.
Ad thessalonicens. i. et xviii. xxvii. et xxviii.
De seducto rib:
Ad corinth. ii. et xxvi.
Ad galath. xxv. xxvi. et xxxii.
Ad ephesios xxii.
Ad philippens. xi. et xiii.
Ad colosenses v. vii. et x.
Ad timoth. i. x. et xxvi.
Ad timoth. ii. xxiii. et xv.
Ad titum. ii.
De falsis fratrib:
Ad corinth. ii. et xxv.
Ad galathas vi.
De aplo hominib: displicentes.
Ad galathas iii.
Ad thessalonic. i. et iiii.
Desciscus ex gentib: quod obseruationem ueteris testamenti non debeant custodire.
Ad galathas xx.
Ad colosenses viiii.
Ad titum ii.
De mutua sustentatione sanctorum.
Ad galathas xxi.
Ad ephesios xiii. et xviii.
Ad colosenses xviii.
Ad thessalonic. xxii.

De opere manuum ut alienum non accipiat et ad usus proprios nihil desit.
Ad ephesios xviii.
Ad thessalonic. i. et xv.
Ad thessalonic. ii. vii. et viii.
Desciscus quod dominum debeant in omnib: imitari.
Ad ephesios xx.
Ad thessalonic. i. et ii.
De psalmis et hymnis et canticis in cordib: concinnentes.
Ad ephesios xxiii.
Ad colosenses xiiii.
De subiectione mulierum ad maritos.
Ad ephesios xxiii.
Ad colosenses xiii.
De uirorum dilectione ad coniugem.
Ad ephesios xxii.
Ad colosenses xiiii.
De obsequio filiorum.
Ad ephesios xxv.
Ad colosenses xviii.
De parentum erga filios temperamento.
Ad ephesios xxvii.
Ad colosenses xviii.
De seruorum obsequio.
Ad ephesios xxviii.
Ad colosenses xx.
Ad timotheum i. et xxv.
Ad titum iiii.
De temperantia dominorum.
Ad ephesios xxviii.
Ad colosenses xxi.

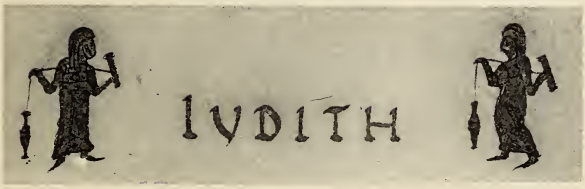
De apostolo petente sanctos ut pro eo in orationib: postulare sint.
Ad ephesios xxx.
Ad colosenses xxv.
Ad thessalonic. i. et xxvi.
Ad thessalonic. ii. et v.
De presbiteris quod ipsi fuerint aliquando episcopi.
Ad timoth. i. et viii.
Ad titum ii.
Ad philippenses i.
De spe sanctorum quod cum dominus xpo abscondita sit in caelis.
Ad philippenses xiii.
Ad colosenses i. et xi.
De mutua correptione sanctorum.
Ad colosenses xiiii.
Ad thessalonic. i. et xii.
Ad thessalonic. ii. et viii.
De falsis fratrib: et genealogiis et doctoribus uanis.
Ad timoth. i. xi. xxv. et xxx.
Ad timoth. ii. x. xiii. et xviii.
Ad titum ii. et vii.
De episcorum formula et diaconorum.
Ad timoth. i. et viii.
Ad titum ii.
De spiritu sancto per fidiam nouissimi temporis per apostolum predicente.
Ad timotheum i. et x.

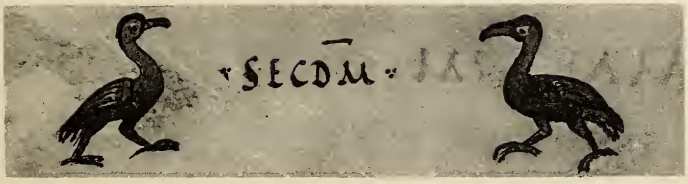
Ad titum ii. xiii. et xviii.
De imperio docentium.
Ad timoth. i. et xiii.
Ad titum ii.
Ad philippens. iii.
De doctore ut sei ipsum formulam discipulis bonis operib: in omnib: debeat exhibere.
Ad thessalonic. ii. et vii.
Ad timoth. i. et xiii.
Ad timoth. ii. et viii.
Ad titum vi.
De eo quod possibile sit omnib: et necesse uniuersa mandata dominica plenissime custodire.
Ad romanos vi.
Ad corinthios i. et xxii.
Ad galathas xxv.
Ad titum ii.

EXPLICIT
CAPITVLATIO
CONCORDIAE
EPISTOLARVM
PAVLI
APLI

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

HIERNM·
S
e


IVDITH

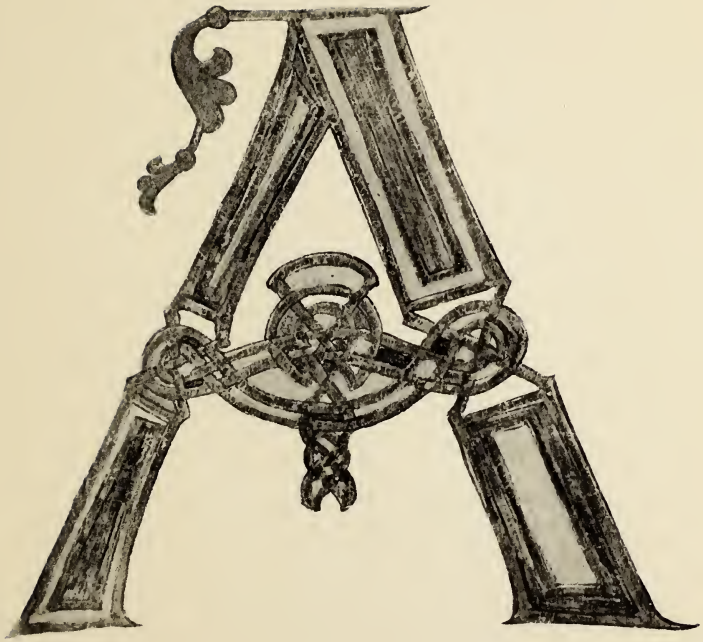

·SECDM·

NUMERI

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

MARCVM
ADROMAN̄·

UNIVERSITY OF ILLINOIS

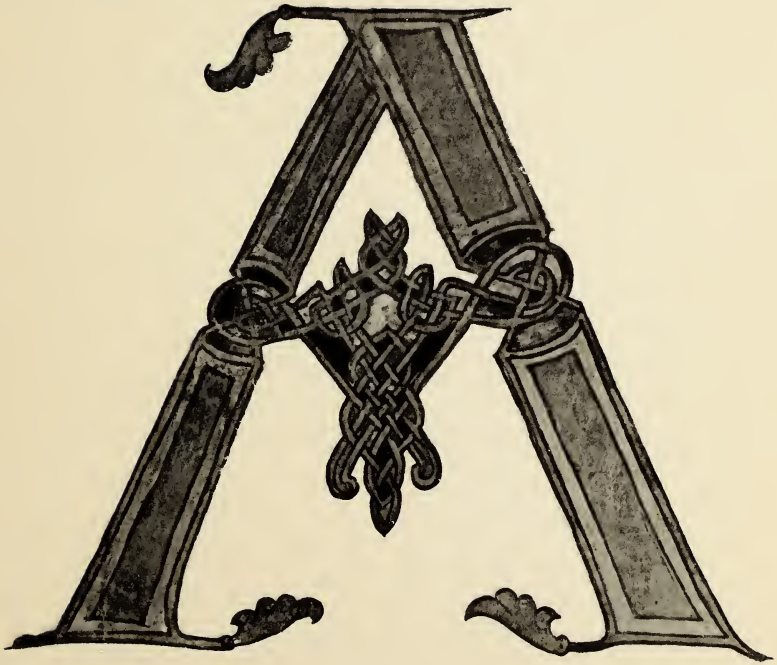


UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



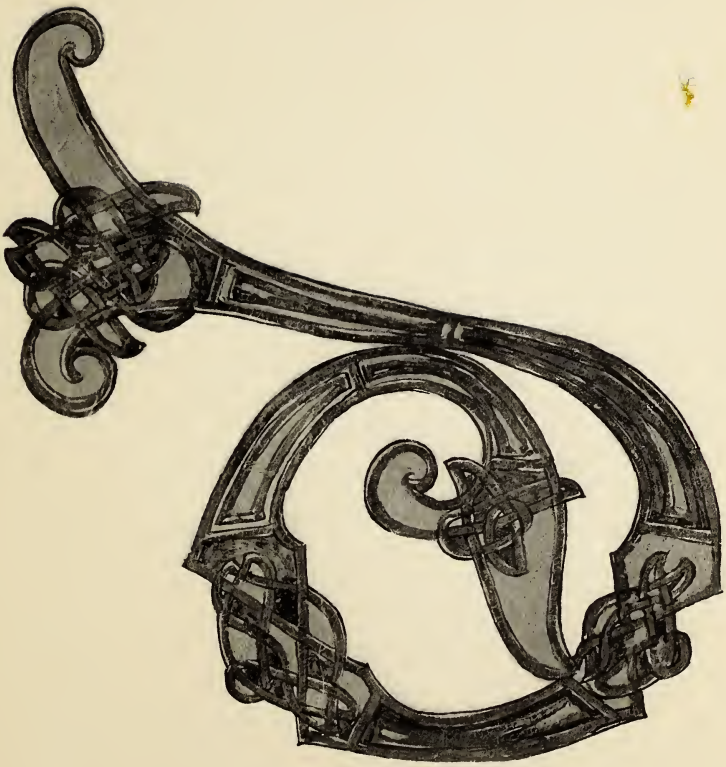
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

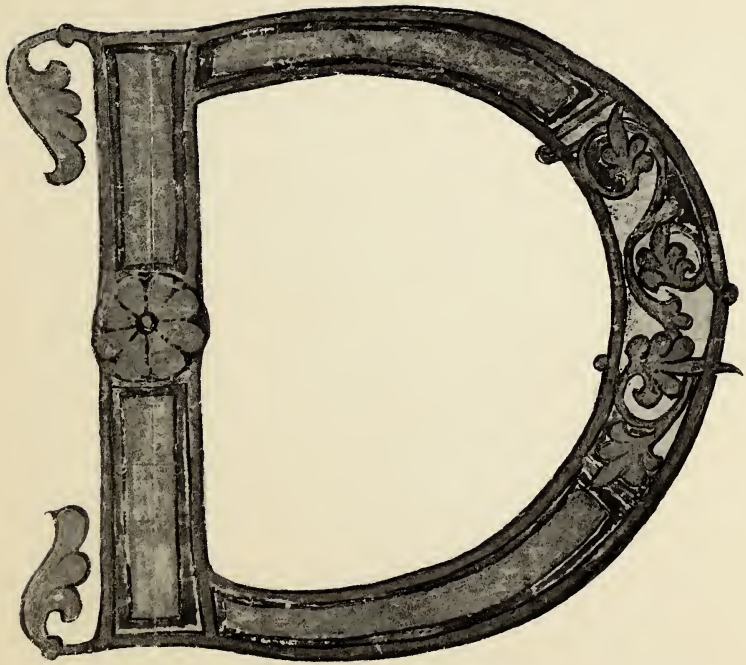
SMITH
311
ARCH

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

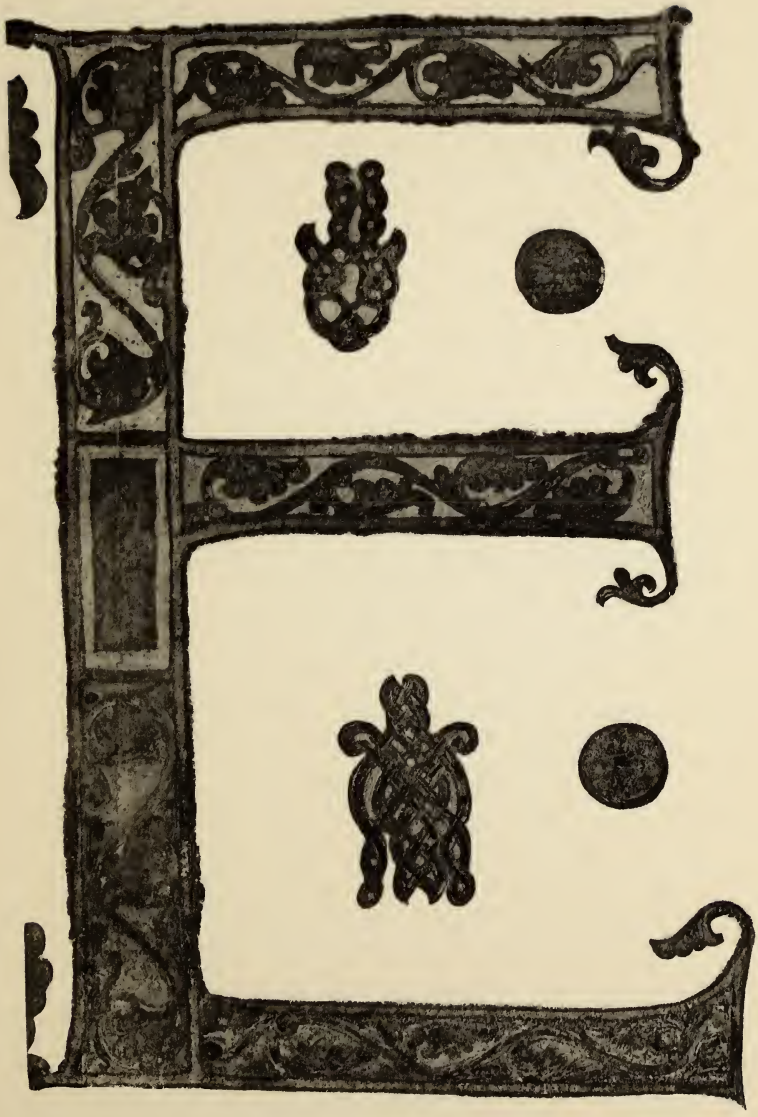


THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

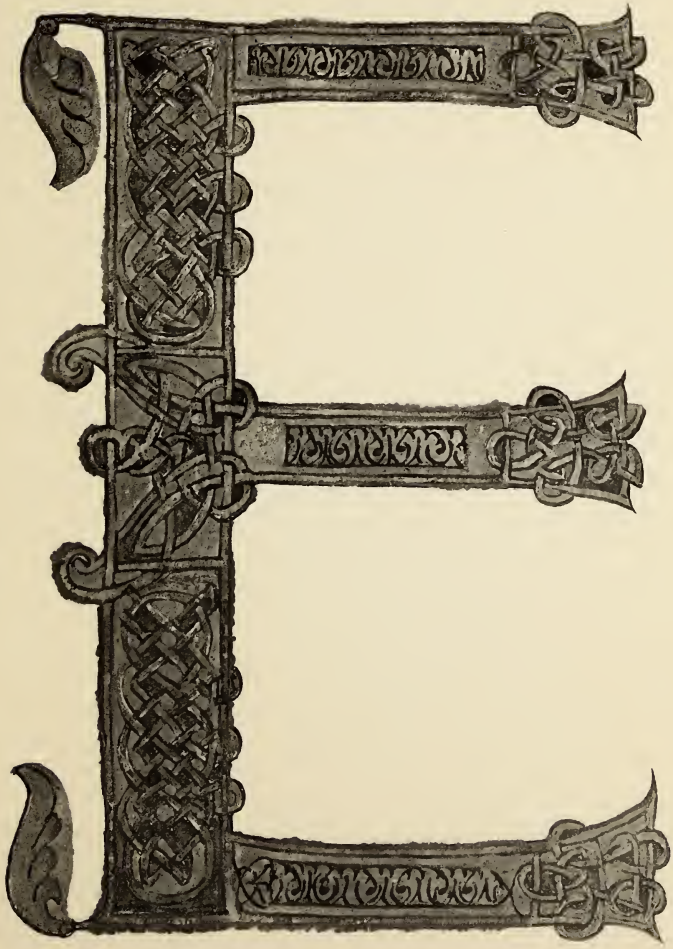
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



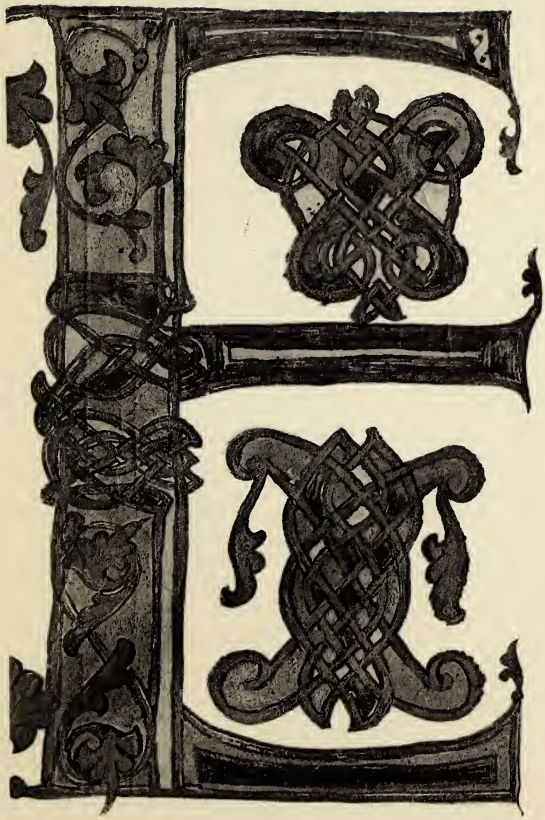
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



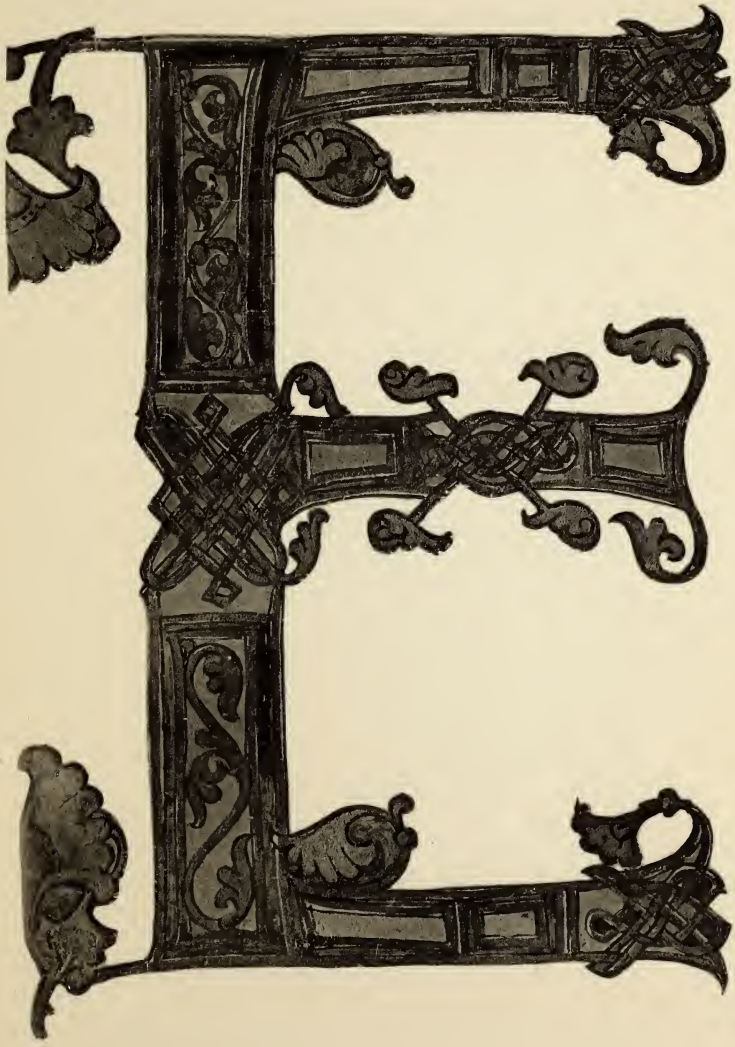
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

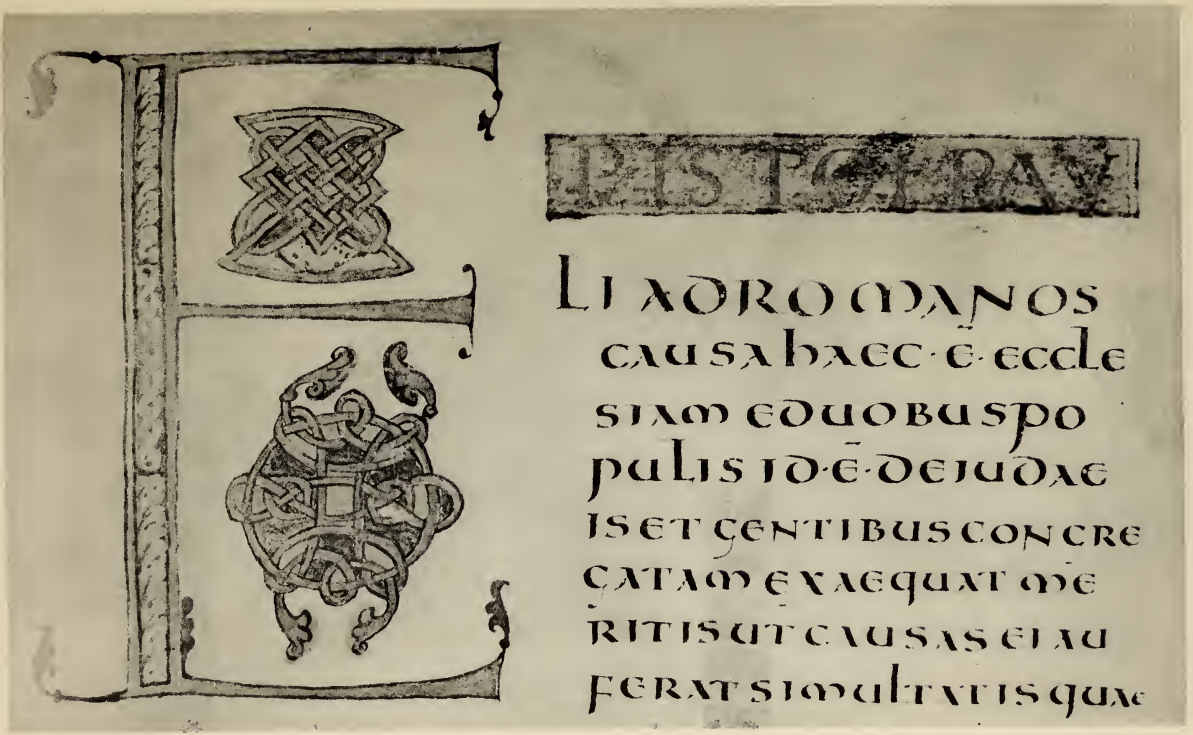


THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

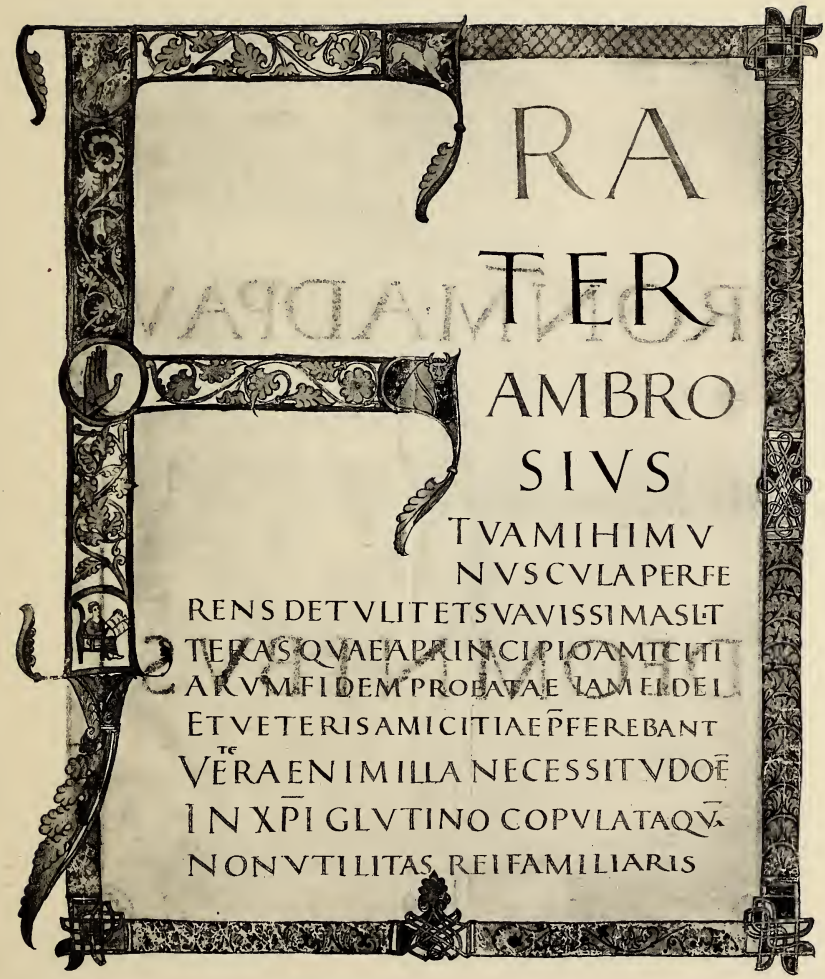


THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

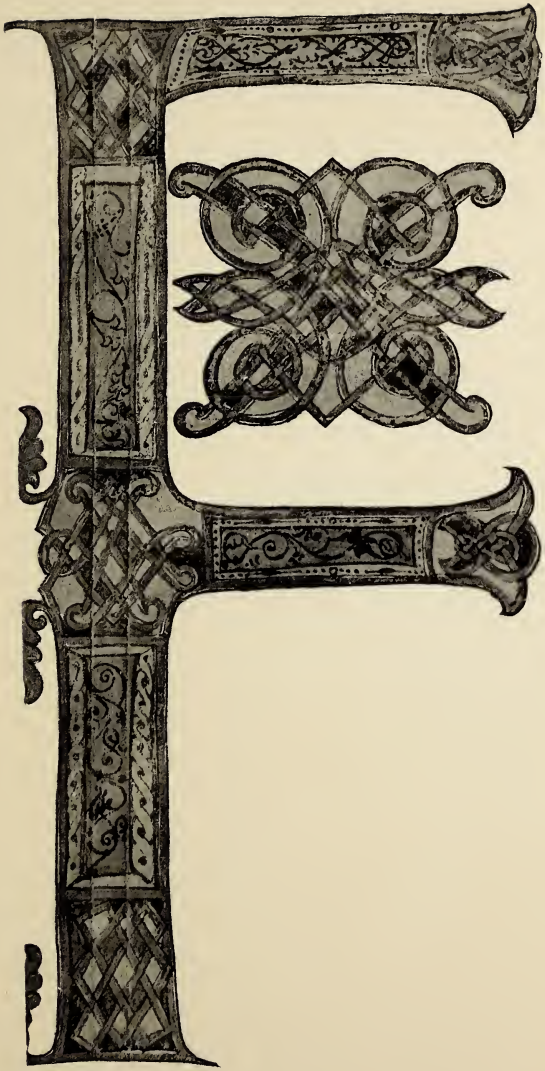
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS


PISTOLA PAV
LI ADRO MANOS
CAUSA HAEC·E·ECCLE
SIAM EDUOBUS PO
PULIS ID·E·DEIUDAE
IS ET GENTIBUS CONGRE
GATAM EXAEQUAT ME
RITIS UT CAUSAS EI AU
FERAT SIMULTATIS QUAE

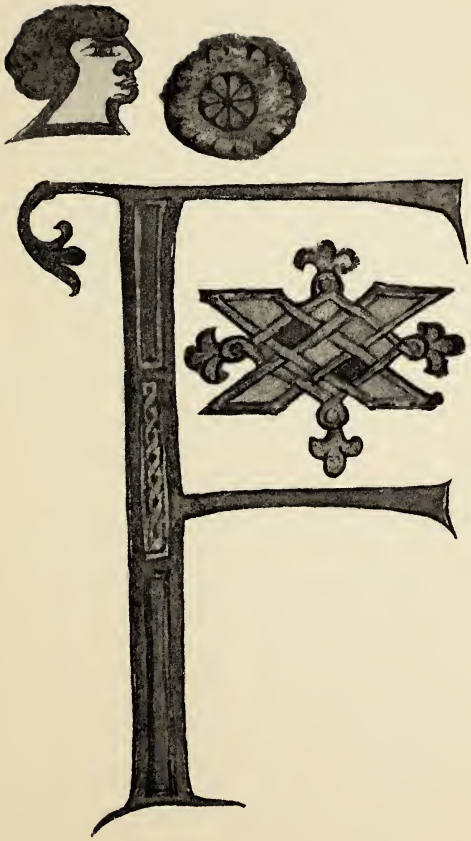
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS


RA
TER
AMBRO
SIVS
TVAMIHIMV
NVSCVLAPERFE
RENSDETVLITETSVAVISSIMASLT
TERASQVAEAPRINCIPIOAMICITI
ARVMFIDEMPROBATAE IAMERDEL
ETVETERISAMICITIAEPFEREBANT
VERAENIMILLANECESSITVDOE
INXPIGLVTINOCOPVLATAQV
NONVTILITASREIFAMILIARIS

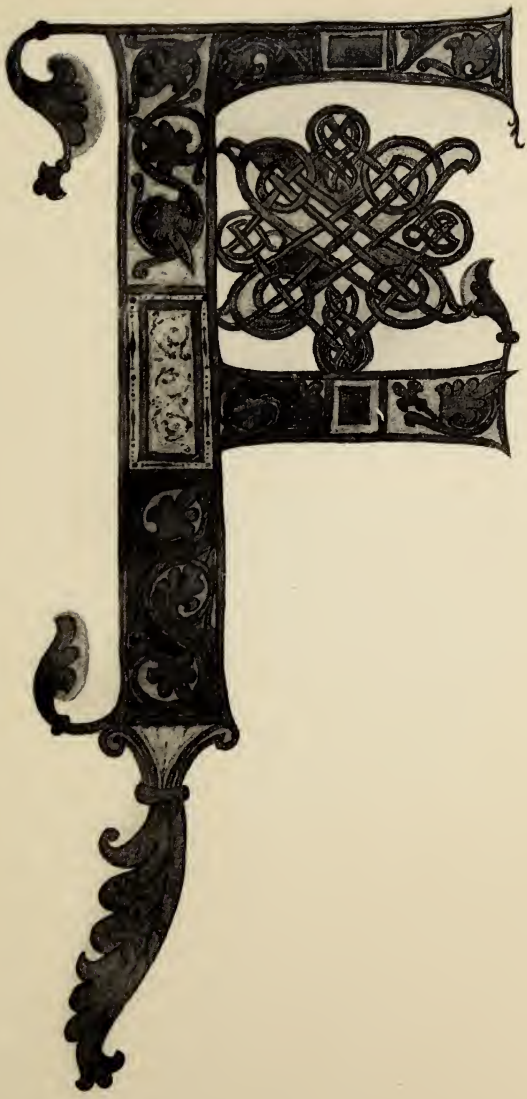
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



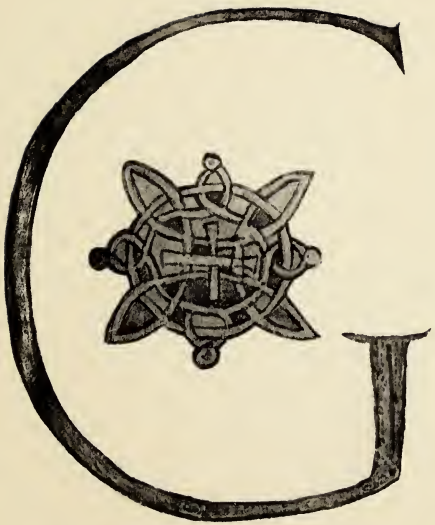
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

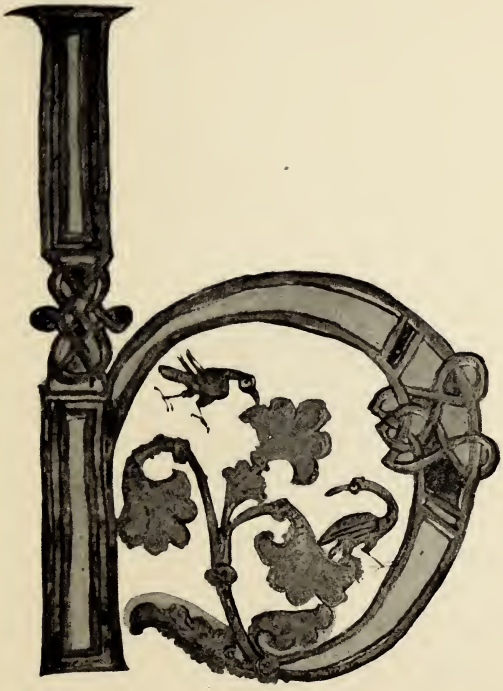


THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

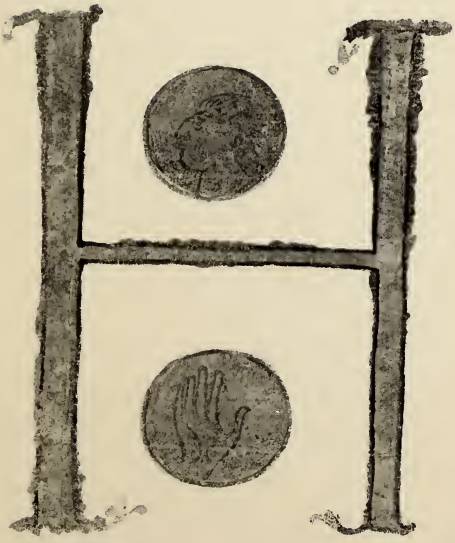


ILLINOIS

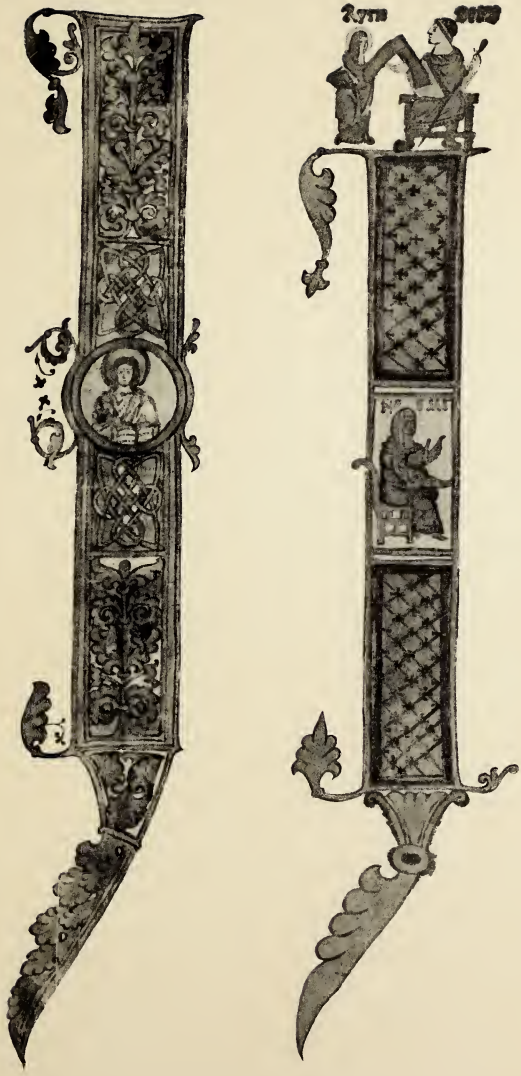
THE LIBRARY
OF THE
UNIV... ILLINOIS



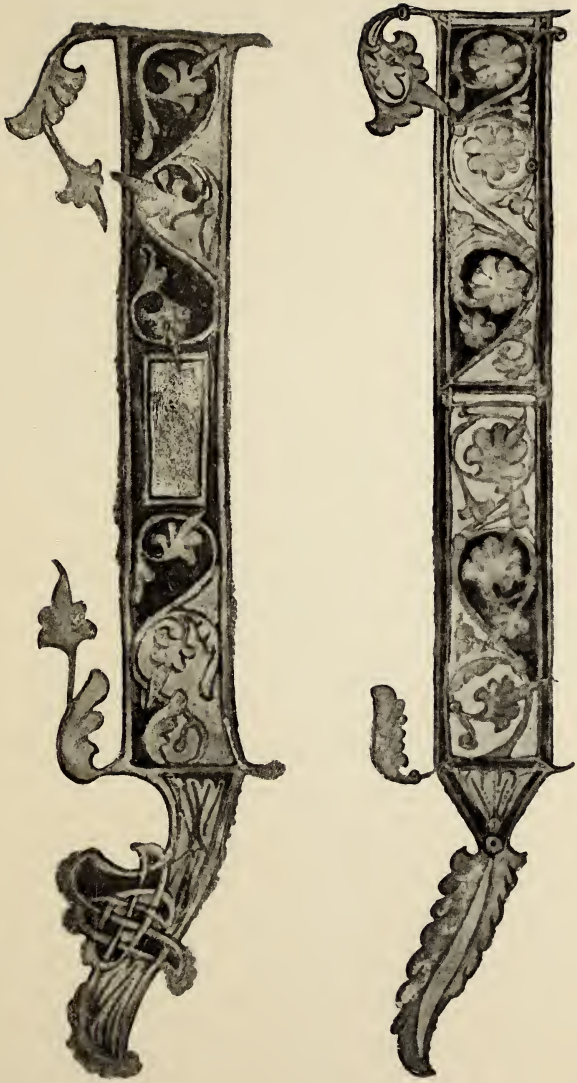
LIBRARY
ILLINOIS



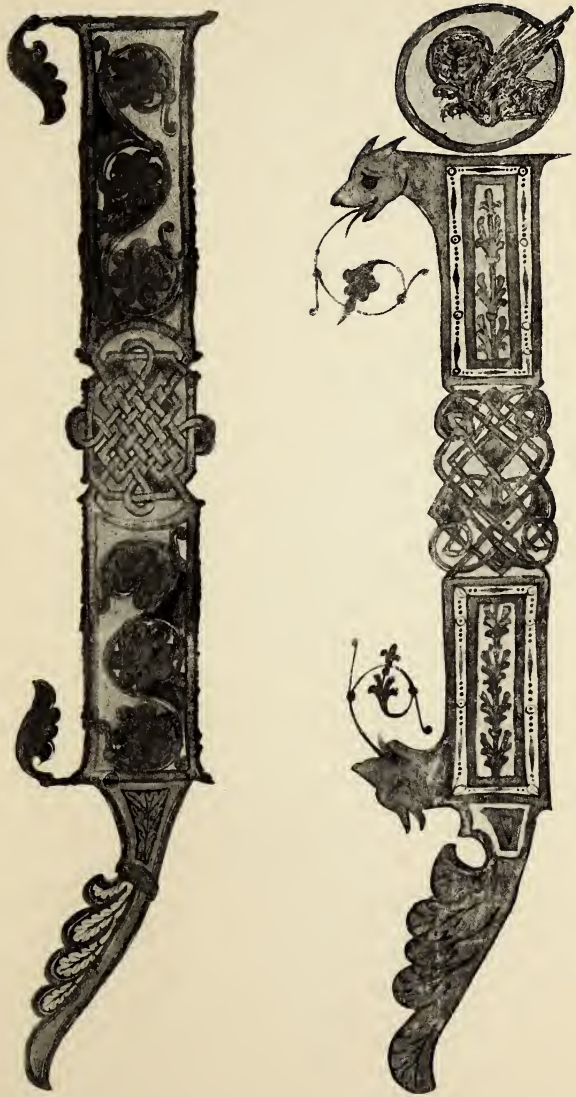
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



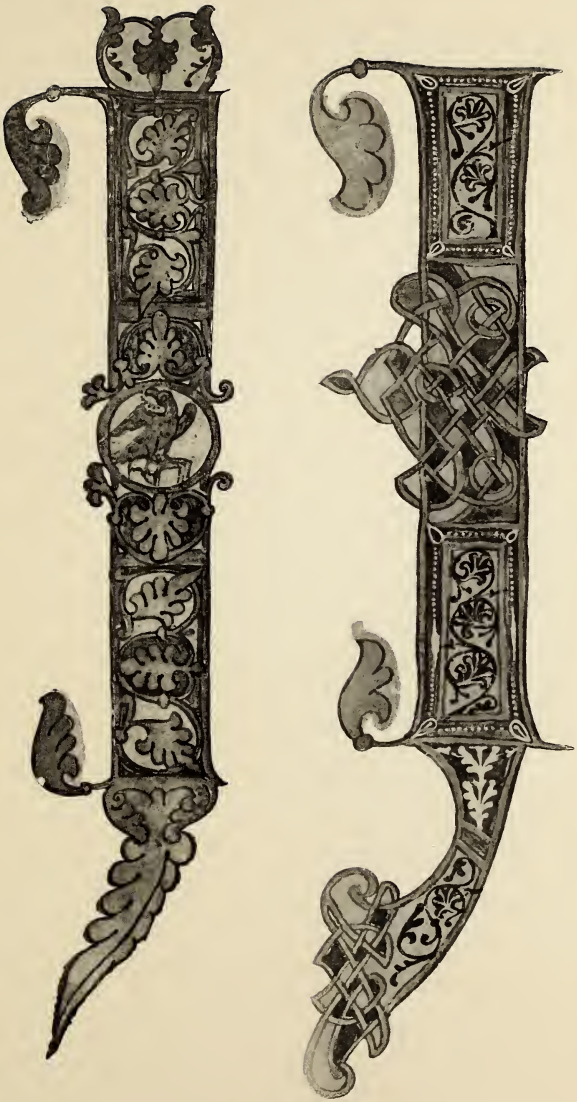
LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



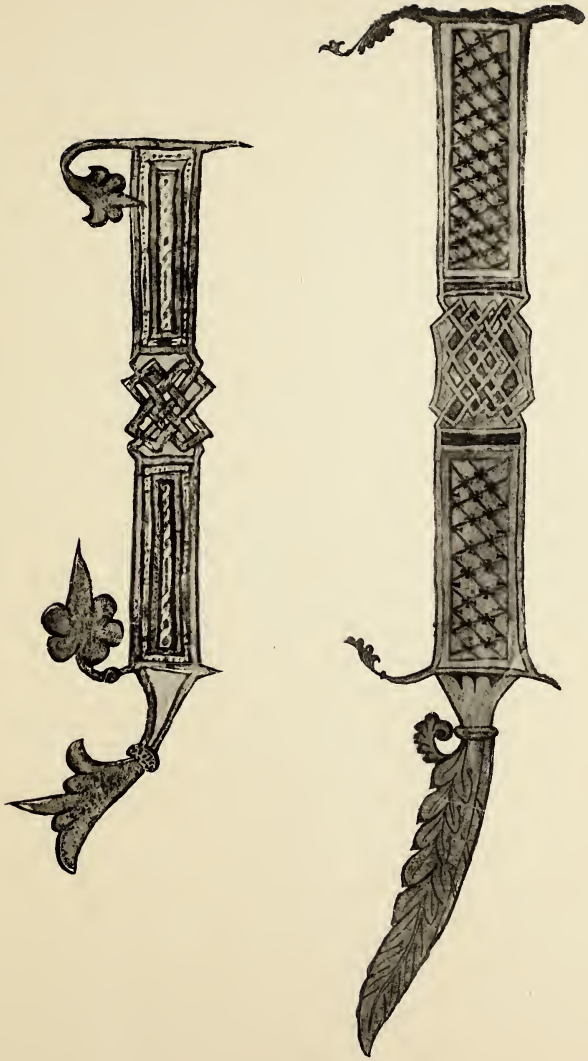
[illegible]



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



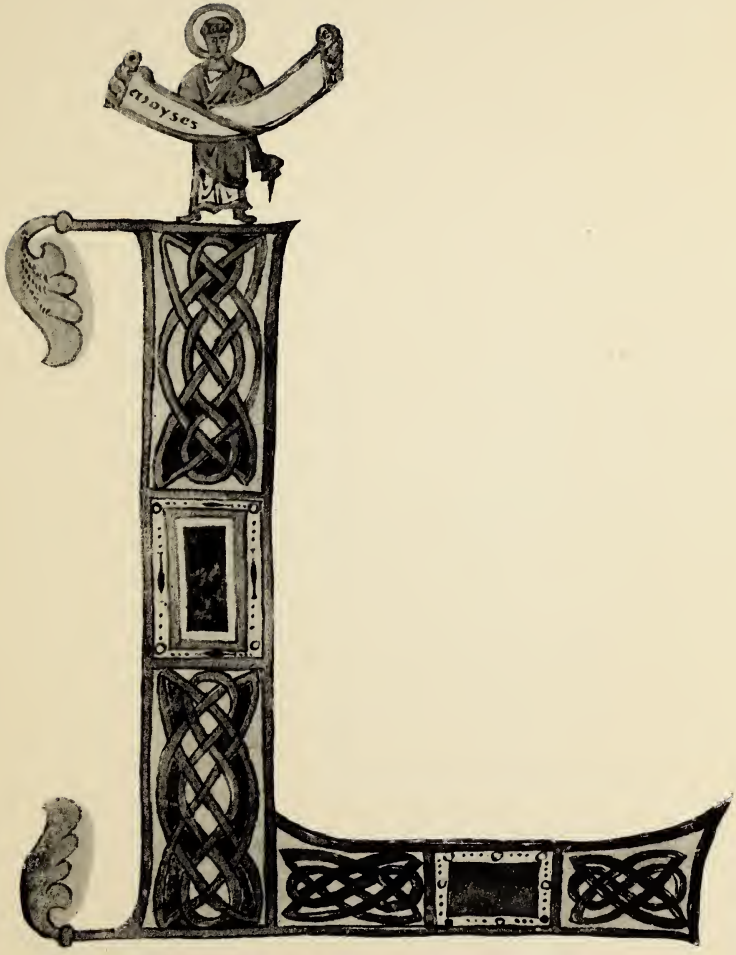
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

INCIPIT
MATHEI
BER
GE
NE
RA
TIO
NIS
IHV XPI
FILII DAVID
FILII ABRA
HAM

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

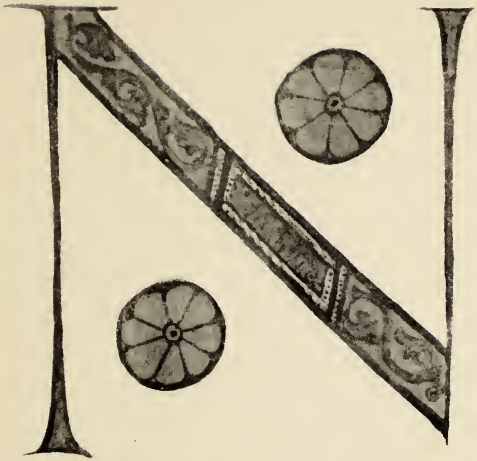

moyses

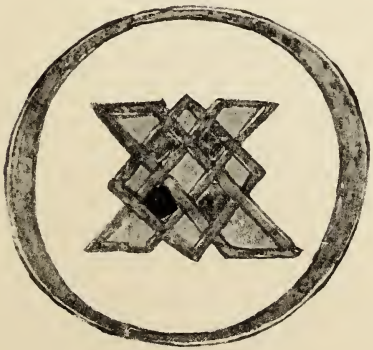
ILLINOIS

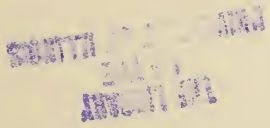
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

UNIVERSITY OF ILLINOIS

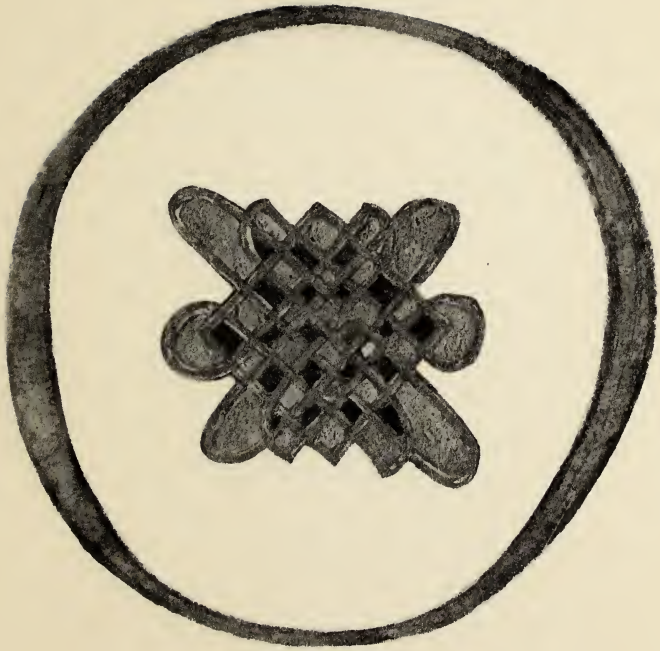
ILLINOIS





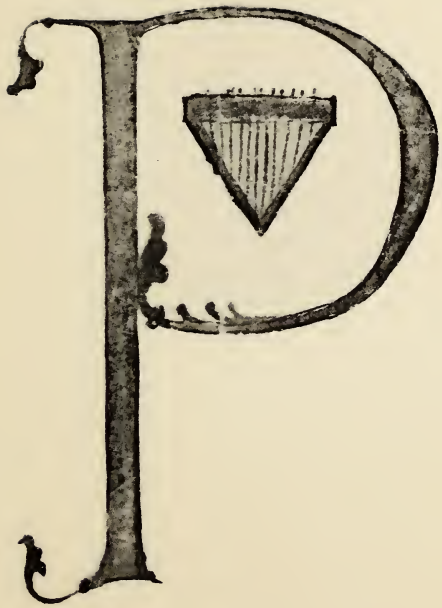


UNIVERSITY OF ILLINOIS

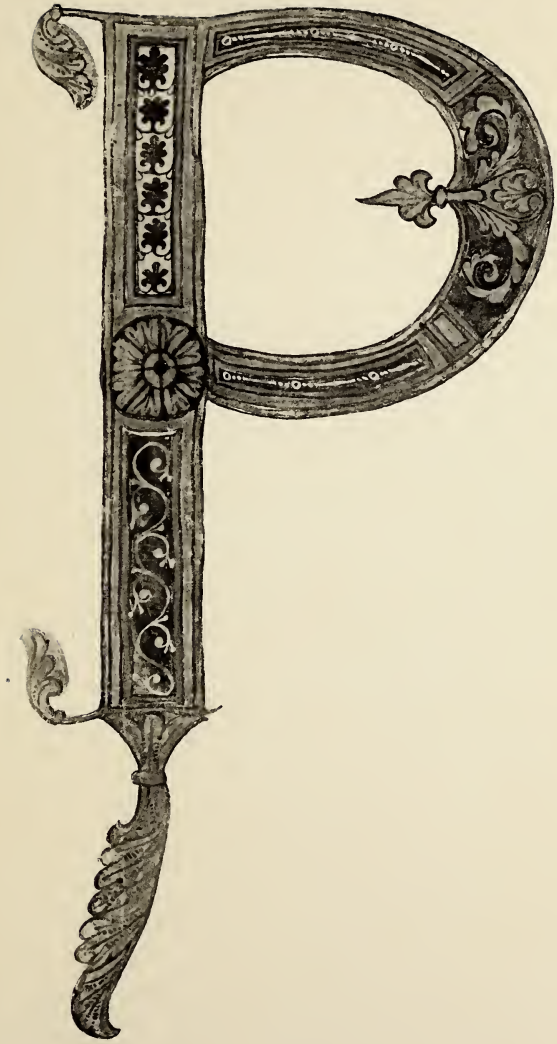


SOUTH

SOUTH
LIBRARY

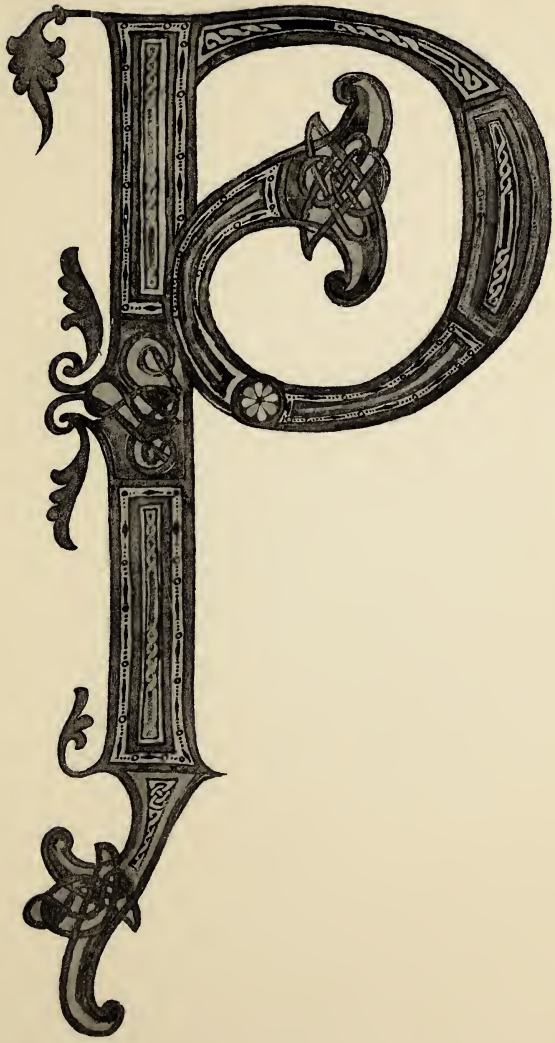


LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



ILLINOIS

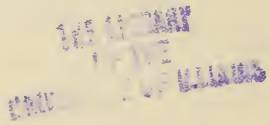
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



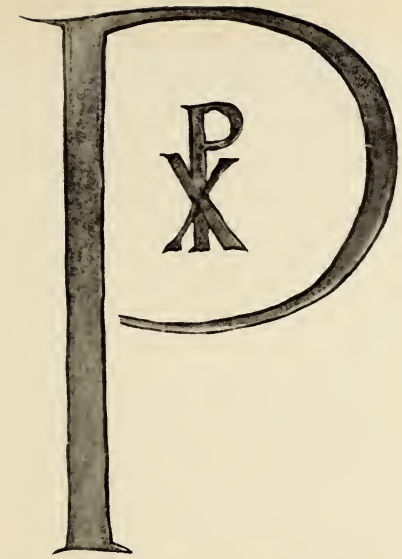
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

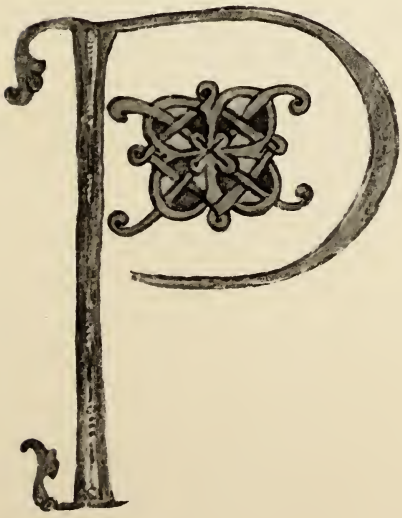
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

PAVLVS
SERVVS IHV
XPI VOCATVS
APOSTOLVS SE
SEGREGATVS IN EV
ANGELIV DI· QVOD
ANTE PROMISERAT·
PER PHETAS SVOS IN SCRIPTVRIS
SCIS DE FILIO SVO· QVI FACTVS·E·
EI EX SEMINE DAVID SECVNDV
CARNEM· QVI DESTINATVS·E·
FILIVS DI IN VIRTVTE· SECVNDV
SPM SCIFICATIONIS EX RESURREC
TIONE MORTVORV IHV XPI DNI NI·
Per quem accepimus gratiam et aposto
latum ad obœdiendu fidei in omnib: gen
tib: pro nomine eius In quib: estis et vos
vocati ihv xpi· Omnib: qui sunt rome
dilectis dei vocatis sanctis· gratia vobis et pax
ad patre nostro et dño ihv xpo·
Primum quidem gratias ago deo meo per
ihm xpm pro omnib: vobis: quia fides ura



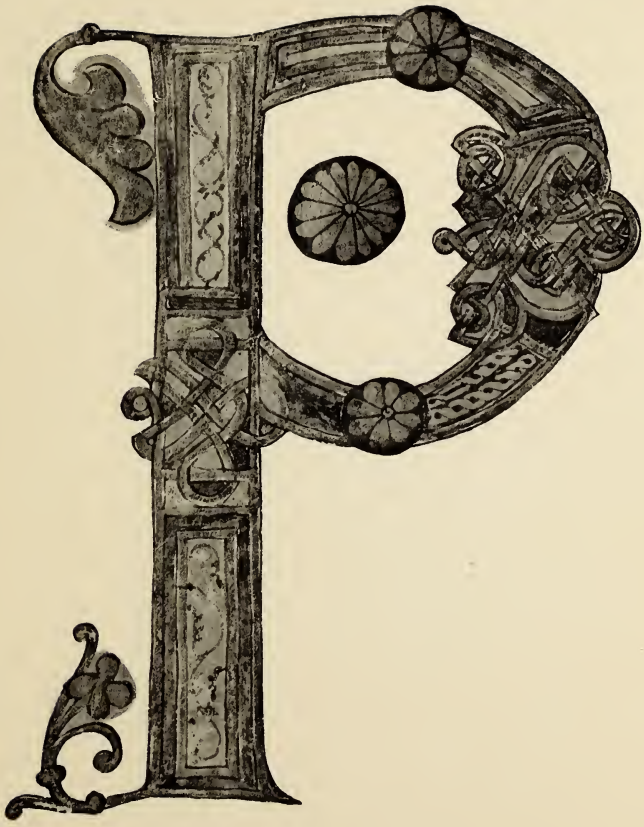
UNIVERSITY
OF ILLINOIS



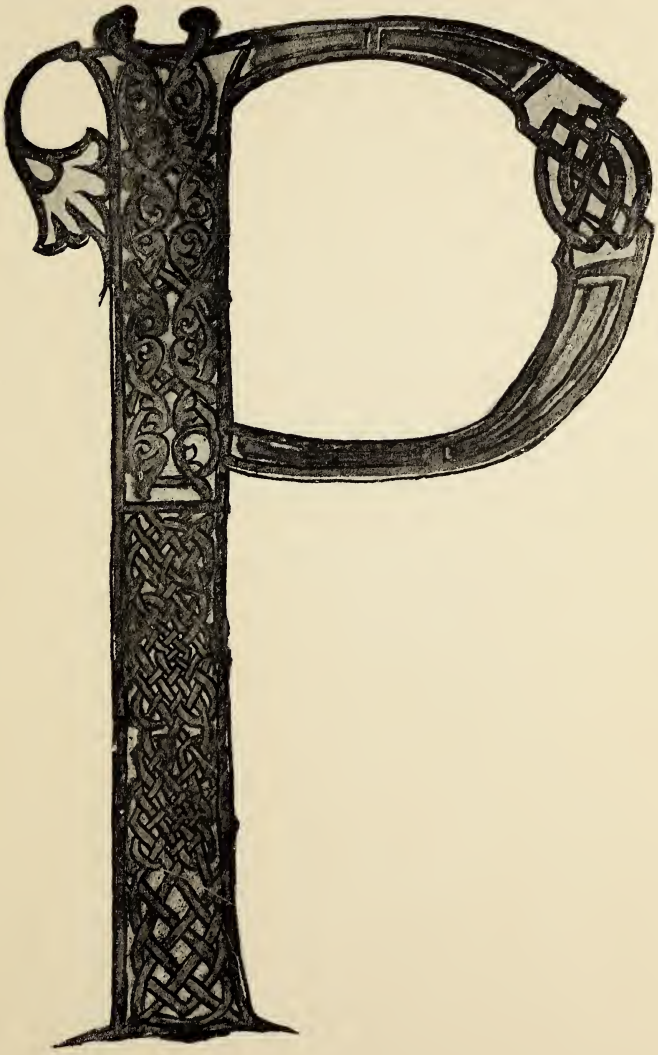


SOUTH ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



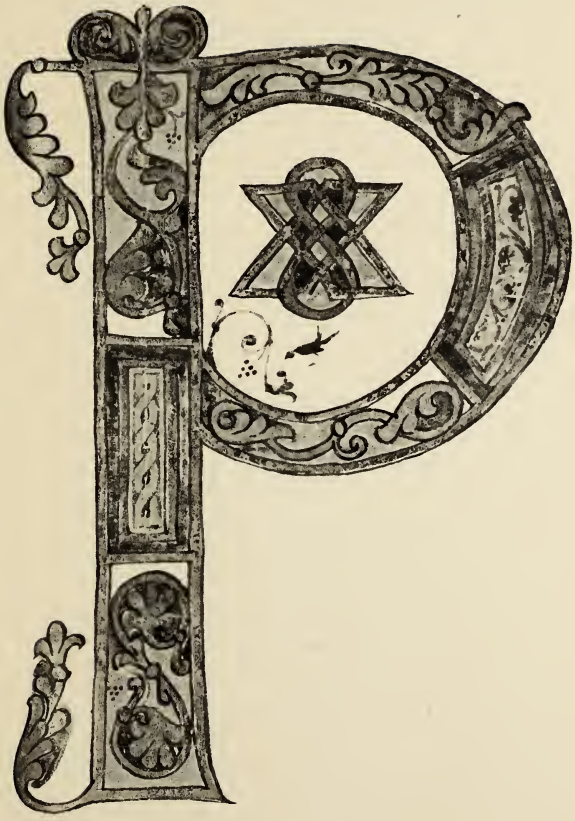
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

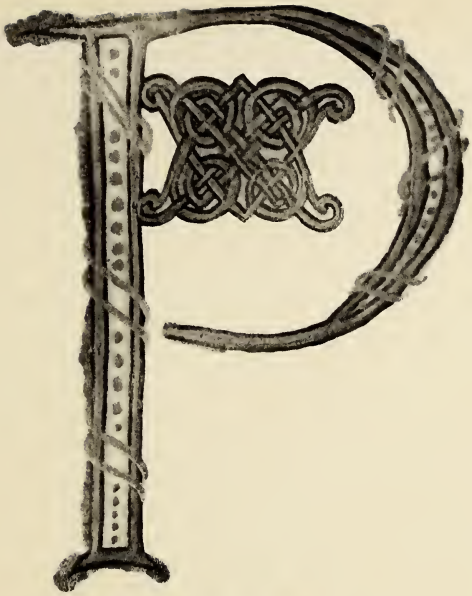
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

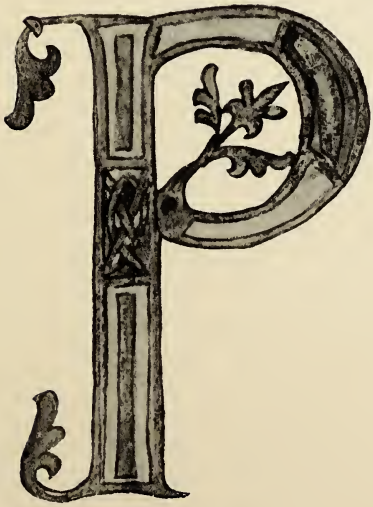
[illegible]

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS





THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

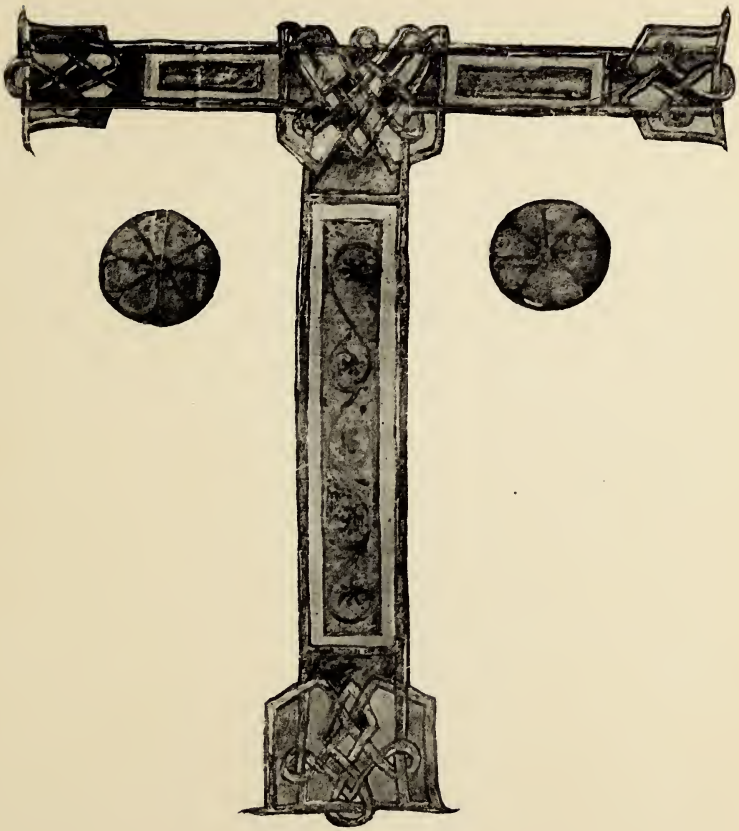
VO
NIAM
quidem multi
conatisunt
ordinarenar
rationē quae
in nobis compl
tae sunt rer
sicuttra
dider
nobis quiabinitio ipsi
uideretministrifuer sermonis

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

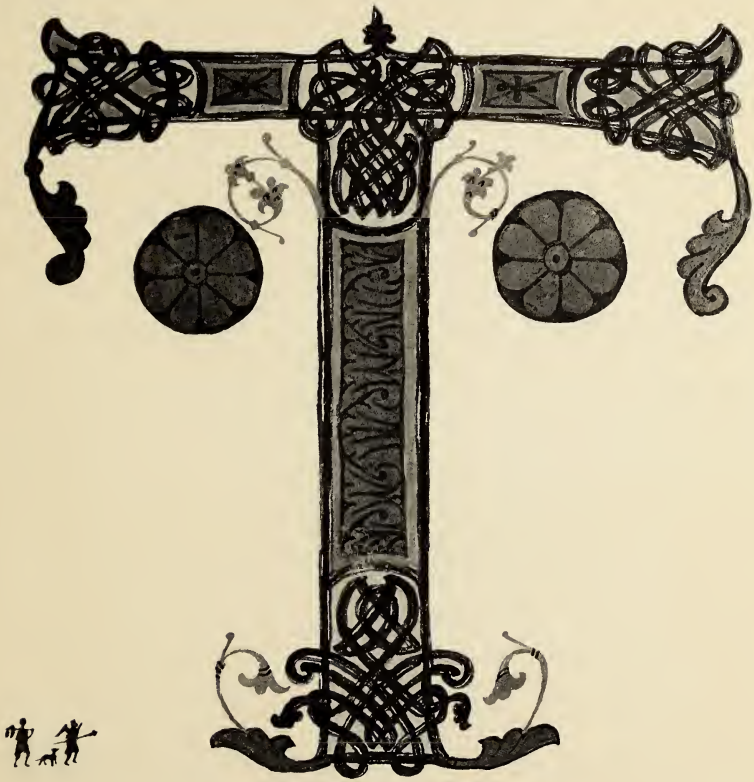
UNIVERSITY OF ILLINOIS
LIBRARY

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



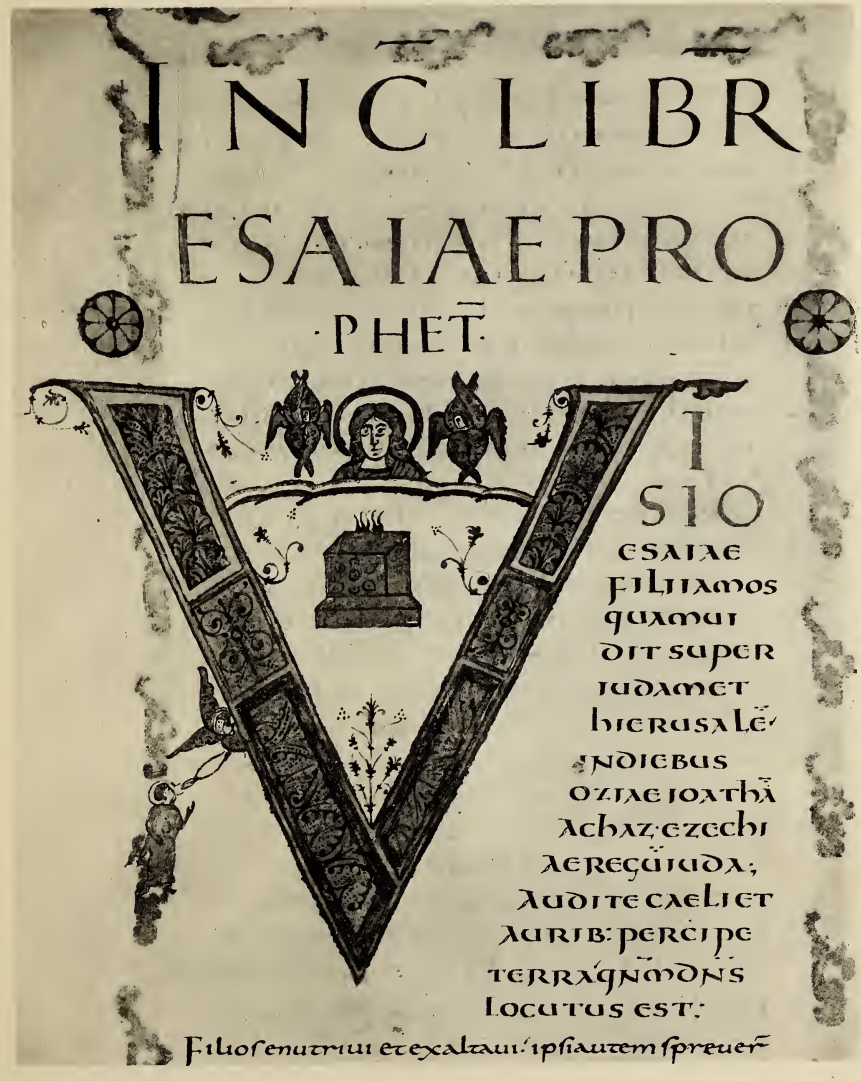
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

IVE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS


INC LIBR
ESAIAE PRO
PHET
ISIO
ESAIAE
FILII AMOS
QUEM VI
DIT SUPER
IUDAM ET
HIERUSALE
IN DIEBUS
OZIAE IOATHA
ACHAZ EZECHI
AE REGUM IUDA;
AUDITE CAELI ET
AURIB: PERCIPE
TERRA QM DNS
LOCUTUS EST:
FILIOS enutriui et exaltaui: ipsi autem spreuer

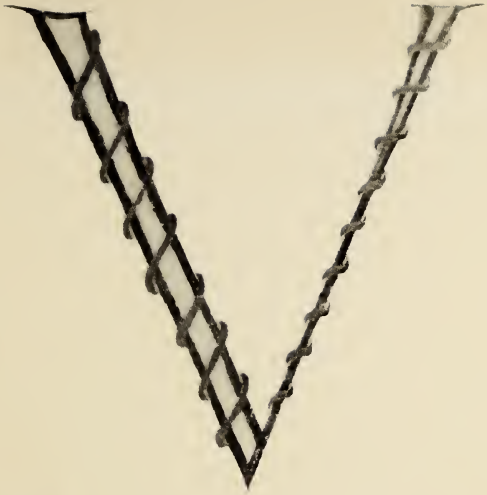
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS



THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 073187699